

CHANCHIN BU
1939

A. T. C. ARCHIVES

A. T. C. LIBRARY
DURLANG

Acc. No. 3320
Call No. 079 5418
M 618
Date 23/4/2001



MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

Centenary Archives
Synod office
Aizawl

Volume 1
JANUARY 1935
Aizawl

Editor: Makthanga, Aijal.
Publisher: The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal

A CHHUNGA THU AWM

	Page
1. Shillong School Leaving Certificate	2
2. Tour Programme	5
3. The Zawn	6
4. Chhanga	7
5. Playmate	9
6. Sawikar awm bi	17
7. Calendar 1935	20

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIZAWL



SHILLONG SKUL NAUPANG CHANCHIN

Shillongah hian Mizo sikul sâng kal hi kum tin-in kan lo pung telh telh a, tunah chuan naupang 35 lai kan lo ting ta.

Tin, kâmding pawh pathum lai an awm bawh a; an thei tawkin he mite hian kemi naupangte hi mun tanpuh peih lo a ni. Thiltih reng reng ah thutual takin kan tih thin avangin, tunah hian Mizo naupang hi Shillongah chuan kan lo lang ve ta hle a ni.

Kawng Jam tak ah kan endah ble kan ti theiang. October thla 1954 khân Shillong Government High School lawmman semna a awm a; chutah chuan Assam ram a, school hotu lai ber Director of Public Instruction chu a lo tel a. Scout hevin chibai an lo buk a ni. Tin, lawmman chu Examma a chungnung ho hnenah a sem a, a tawp beah Government High School naupang ringa danzar ber (for best boy in work, Games and Scouting) hnenah lawmman pek tur a ruat chu cheng sawm (Rs 10/-) a ni a, chumilawmman chu Mizo naupang **Lalmawia** hnenah chuan D. P. L. chuan a pe ta a ni. Tin, a tûk zanah chuan lawmman lawma thungpu ruat kan theh a, kan hlon hle.

Tin, tun November thla khân Khasi-in Sport (intihsiakna an siam a, chutah chuan brui-pawh ah te, lung den ah te, Mizo naupang kan lût ve a. Tin brui-pawh ah hian a lian pâwl leh a tê pâwl (senior leh

Junior) an siam a, a pwl hmbin lawmman pakhatna kan la ve ve a ni.

A lian pwl :---

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1. Lalhmungthanga. | 4. Lalghunga. |
| 2. Thanthanga. | 5. Lalthanmawia. |
| 3. Lalhmangaha. | 6. Lalthauhana. |

A tē pwl : - -

- | | |
|------------|----------------|
| 1. Zorana. | 4. Lalrezaiva. |
| 2. Zorana. | 5. Lalrema. |
| 3. Zuala. | 6. Biaksānga. |

A lian pwl lāwmman chu Cup a m a, a tē pwl lāwmman chu thul nepnāwi tē tē a ni.

Kum 1932 ah khan, sikul intihsiakua ah Mizo naupangin hrut-pawh ah, Governor hma meuh vah lāwmman pakhatna an la tawh bawh a ni. Khasi leh bnam dang rēng rēng tē chuan, "Mizovin hrut-pawh an thiamzia hi a mak a ni," an ti hiel a ni. Tin, lung-dēn ah chuan Lalthanmawia n lāwmman pahmhina a la a; a zān ah chuan Cup leh lāwmman dang lawmna thingpui r u a i kan tbeh leh a, kan hlan hle mai.

Tin, inkhel lanah lian kan lang hle bawh. Shillong a Hockey team tha ber thin, St. Edmund's college (Sap ho sikul sāng ber) hi, tun hma pawha Hockey cup lo la fo thin an ni a; kumin Mizo naupang kan to thatnem ve deuh chinah lian. Hockey khel mite

pawh kan awm ta mual hawk a: chutichuan St. Edmund's college chu kan va khel fun a, vava bith lai chu kan hneh a ni.

October thla khan Pi Zau leh Pi Sängi (Mr. Williams) chu Shillong ah an lolal a: kemo Ugh School naupang ho chuan kan lo tangka pu nasa hle mai, "Lift up your heads, O ye gates, thl hla Messiah bu awm khaw zin nga chhungin min zerpui a, kan inkhawinna (English service) ah kan sa a, Kriste leh hniam dang chhac mawn an ti hle mai. Tin kan Head Master, Rev. T. E. Pugh M. A. Mizo naupang min khawngaih em em tu chu, Sap rama a haw dawn lai tak a ni a, amah thlah ni fawmin, Pi Zau leh Pi Sängi chuan thingpu ruai ropui tak min thleh sak leh pek a. Thlate kan la hawk a, chhuangin kan lawm nasa em em a ni.

Kunun chhângin German an thl tamtak, — cup te leh lawminan zha tak tak te kan bmin awangin Mizo ram huan min hritpu ve sala min lawmpui ve mahna tiin kan rawn chhuah a ni.

The Shillong Lushai
students.

Dated 28th Nov. 1933.

TOUR PROGRAMME OF A. G. McCall, Esqr. I. C. S.
SUPERINTENDENT LUSHAI HILLS. FOR THE
MONTH OF JAN. FEB. AND MARCH 1935.

14th Jan.	Sibutabong	8th	..	Zawnglung	
15th	..	Thak	9th	..	Halt.
16th	..	Lanchilap	10th	..	Khopar
17th	..	Chawilung	11th	..	Laka
18th	..	Chhengchilap	12th	..	Khopar
19th	..	Bekpa	13th	..	Zawnglung
20th	..	Halt.	14th	..	Mohre
21th	..	Kertumkawn	15th	..	Choupi
22nd	..	Pangzawi	16th	..	Sathwng-mu
23rd	..	Halt.	17th	..	Chakong
24th	..	Hnahthial	18th	..	Sata
25th	..	Lete	19th	..	Tur-sha (Hmuntal)
26th	..	Zobawk	20th	..	Tuipang
27th	..	Lungleh	21st	..	Serkawr
28th	..	Halt.	22nd	..	Halt.
29th	..	Halt.	23rd	..	Tuipui
30th	..	Sairep	24th	..	Longtlai
31st	..	Tawipui	25th	..	Thingtal
1st. Feb.	..	Thingtal	26th	..	Halt.
2nd	..	Longtlai	27th	..	Tawipui
3rd	..	Halt.	28th	..	Sairep
4th	..	Tuipui	1st March	..	Lungleh
5th	..	Serkawr	2nd	..	Halt.
6th	..	Halt.	3rd	..	Halt.
7th	..	Tuipang	4th	..	Halt.

5th	..		12th	..	Thenzawl
6th	..	Halt. Lungleh	13th	..	Salsak
7th	..		14th	..	Halt.
8th	..		15th	..	Thuk
9th	..	Sala	16th	..	Sibutahung
10th	..	Haulawng	17th	..	Apul.
11th	..	Ramlatui			

THU ZAWH

Makelanga A'le' la'

Ka pu

Ka thu zawh che ni khawagah takin i mi chh'in-na Chanchin Bu ah rawn chhuah ang che. Mizo rama Bawrsap chhuak hmasa ber atangan tun Bawrsap thleng hian, an awm kum leh an awm zat kum nen indawt zelin, an hming leh an Mizo hming nen han ziaak vek ang che; Sap-te awm zat zawng zawng nen He thu hi thu mawl tak ni mahsela, mi hlur an lo beral zela kan lalte leh upate hian an ramni lehkha petu pawh an hre fel tawh thin lo va, mhmahna a awm lo thin a ni. Thangihar zel te tar pawh a tha ang. Nang lo hi chu zawh awm mi an awm lo a ni, i tan harsan ka ring lo ve. Thangthar mi tifingtu i mi a, nangni te in tar bo hunah chuan engmah briatna a awm dawn lo a ni. Khawngahhtakin ka zawhna che leh i mi chh'anna chu han chhuah thei hram la khaw dang tan pawh a tha ve bawkin a rinawm a ni.

Chibai,— Damtakin, I nau, Santawka,
Mualpheng Khawchbiar. 16/11/1934.

Saitawka, Mualphêng.

I thu mi zawh hi thu mawl mai mai a ni lo ve. Hetiang thu zawh nachang i rawn hria hi tu tan pawh a tha a ni: lal zawng zawng leh an upate tan, thang-thar chena hriat atana tha a ni reng a ni. Parry Sap awm lai khan an lénkhawmna Kawlawp (Aijal Club) ina tar chluah ka rawt a, a lo remti nasa khawp a: thingphel nawh mam, kawm neiin kan siam tir a. Chutah chuan Bawrsap, Mandingsap, Saptè, Sikinsap leh Daktawrsap a hrang zelin ziakiñ kan tar a, tangka pawh 30/- lai kan sêng a ni. Chuta mi chu tunah bian Bawrsap leh Sapte awm zawng zawng indawt zel in hemi hnuai a hi ka rawn-ziak e.

Bawrsap Hming	An awm	An mizo hming kum
R. B. McCabe I. C. S.	1887—1892	Lulman Sap
A. W. Davis I. C. S.	1892—1893	Hmuinmulduma
G. H. Loch I. A.	1893	Manding Putara
A. Parsons I. C. S.	1894—1897	Tauuara
J. Shakespear I. A.	1897—1898	Tarmita
H. W. G. Cole I. A.	1899—1900	Kawlsap
J. Shakespear I. A.	1900—1903	Tarmita
L. O. Clarke I. C. S.	1903—1904	Hasein
J. Shakespear I. A.	1904—1905	Tarmita
J. C. Arbuthnot I. C. S.	1905	Chengmaluaia
G. H. Loch I. A.	1905—1906	Manding Putara
H. W. G. Cole I. A.	1907—1911	Kawlsap

W. M. Kenedy I. A.	1911—1912	Hnaukula
F. C. Henniker I. C. S.	1912	Hming a nei lo
J. Hazlet B. A. I. C. S.	1912 - 1917	Hmuuhmaulzwa
A. Playfair I. A.	1917	Pawngyna
H. A. C. Colquhoun I. C. S.	1917 - 1919	Kawhunsap
W. L. Scott M. A. B.Sc.,	1919—1921	Sikawesap
S. N. Mackenzie I. C. S.	1921—1922	Mekenzisap
W. L. Scott M. A. B.Sc.,	1922—1925	Sikawesap
S. N. Mackenzie I. C. S.	1925 - 1924	Mekenzisap
A. F. Parry I. C. S.	1924—1928	Perisap
C. C. G. Helme M. A.	1928 - 1931	Hemisor
A. C. McCall I. C. S.	1931	Mizo Hming a nei lo
From 1931 October to 12 ma April lo thleng kha am a,		
Kum 3 Ich thla thung a avma a ni ta.		

Tunah Sapte ho tum ahn Chhale -

Sapte Hmaw,	1890-1900	An Mizo Hmun
W. C. M. Dend	1900—1901	Sap sinza
G. P. Whelan	1901—1901	Saplalka a
G. Mawswan	1901—1906	Sungyala
S. N. Datta	1906 - 1907	Bangalisap
J. E. Friend Percie	1907 - 1908	Saphang a
G. W. Dixon	1908 - 1909	
R. W. Von-mund	1909 - 1910	
A. D. Gardon	1910 - 1912	
J. Needham	1912 - 1913	Niduna'
H. Beaumont	1914 - 1916	

G. P. Barua	1916--1919	Bangalisap
C. H. Bell	1918--1924	Belsap
W. H. Tilbury	1920--1925	Putila
Luaia	1924--1926	
H. Fisher	1926--1928	
Kevichusa B. A.	1926--1928	Rallengsap
Dohory-Ropmay B. A.	1926	Khasi sapte
David Roy	1926--1927	Khasi sapte
C. C. Jacques	1927--1929	Zeksap
G. P. Jarman	1929	Zermansap
C. H. Bell	1928--1932	Belsap
G. P. Jerman	1932--1933	Zermansap
S. V. Lloyd Rees	1933--1935	

Hriatiah thei loh te a awm chuan lupawhin mirawh
zâwt leh sela, ka hriatiah leh zel ang.

I pu

Makthanga

24. 12. 1934

TLÂWMNGAIH THU.

Kan Zo ramah hian tlâwmngaihna a lo bo ta
tial tial a. Vawi tantak chu CHANCHIN BU ah te pawh
an chluah tawh a; mahsela a sâwt chuang lo. Chu-
vangan ka hriat ang angin ka han chluah leh ve duh
tumahin ngaih huata la lovin ngun takin chhui
leh u.

Tlâwmngaihna thu hlir han chhui ila :— Zualko
Dan a tûl ta phut mai : upain tlangval min rawn

zawng a, kan bulah a thawm an va sawi a; mahsela kan hre thei lo. Min nan tîr blaw a mahsela, "Ka ke a na," emaw, "Ka peih lo va ka awm a ni," emaw kan lo ti a, thenkhat phei chuan kan duh lo va. Chuti tur a ni lo, upain tlangvâl kianga an sawi thawi phawt chuan, "Kei ka kal ang e," kan ti mai tur a ni. Tîr hni chu a tlawmthlak a ni; peih lo mti sin nula bula awm si phei chuan thil zahthlak tik a ni a.

Mi zawn a lo thûl ti a ni a piang an tian a, mahsela thenkhat chuan hader kan duh a, a kal chu kan kal a, mahsela huungah pa ho zingah kan kal a; zah nachang hre boim kan kal ve zel a. Mahsela hma lam a tlawmgah chu tawm ang u.—An han hle tawh ma, tawek kal mah na a zawtu chu then t chauh an ni.

Chuti tur a ni lo, zawn lan tam thenh tur a ni, ma chu zozai zingah chuan chauh phahna khawp êm chuan kan do tal lo ang. "Êm thenh do ta kan insan lam dal ma tur a ni. Hmanga kal rut rut zawng kan bul a val û te khan min dem ru nasi dâwn êm a sin.

Lung zawn tîr an ti a—Tlangvâl zawng zawng chu a hmunah kan lama, mahsela lung tã deuh pawh ni mahsela kan zo lo a, kan châwl kan châwl mai, then khat phei chuan a hnaih pawh kan hnaih duh lova, kan han zawn vêk leh kan ti dâhdah a kan pawt a, kan uai thûl a mi chu zozai tana awtaka tih theih chu a

taina leh a tlāwmgai tlēmte chauhin bahtaka benn
harsatakin in kan thlen pui a, a va tha lo em ! Keichala
leh Lalruanga fei pawt ang maiin kan bei a.

Chutiang tūr a m hlei nēm—Tumahin āwl tum lo
vin han bei dial nā. tumah bah bik awm lovin nuam-
takin kalpui dā. chawlhna nuamah chawl zāwk dā.
chu chu kan za atān a tha a m ; chu ti a nih loh
chuan cawi khat pheī chu, "In 100 khua zetin lung
an zo lo va, nulate an puna, an zo leh ta si," an tih
chu. chu chu nuam hlein zawngchhang tlak an ti
hle a ni thei e. Mahsela tlanyalho chu tlawm nasa
ēm em in ka hria a m. Ti tha duh sela nula tela an
zawh chuan ammahm pawhin an zo nger nger tur a m.

A diktakin mi tambei hian Lalruanga anga piwt leh
tibaat ngawt kan m te. Chuvangin chutanga beihna
ah chuan Keichala ho chu an hih em em lo a m.

Khaw khat ve thung chu tlēmte an m a
mahsela lung hantak pawh zawh sela mel 5 laa blaah
pawh kal sela tumahin awl lovin an bei o, hmatal m an
thleng a. thingpua kmuakute pawhin duh angin an
hmuaak tha hman lo to a m. Tlēm mahsela rualtaka an tan
chuan khaw hian tak a mahin an tiel thei zawk a m.
Tang rual ta lo chu China ram zau pui, mi tam ber-
na pawhin Japan ram tē tak te, a ma m tlēm zāwk a
ngam lova, a tlān a tlān zu nia.

Chuvangin a tualm tumahin awl tum lovin i bei
ve lawh zel ang nā. Tichuan hna harsa chu awl takin

kan lo ber zêl ang a, kan za atan a nuam dawn a ni.

Thlan lah tûr a awm leh a, mi tamte thlan i hui
kan kal a, mahsela a laitu chu an va tlém ém ! Then-
khat chuan vaw khat pawh kan li ber si lo. Mahsela
thenkhat chu an lah ém ém mai. Engatinge tlang-
val intí ve si a pa deuh zingí kan nuh ve mai mai
le ! Tho rawh u, vaw khat talu i zu ber ve theuh
ang a. Pa pakhat mahm ni khatali baba khui
thuk tak tak khur taw tak a lai thei a, khui khat na
nâ nâ chu vaw huih khat lek theuhwí ber ila, kan
insanlan dial dawn zu mai.

Naupang lah chuan khaukhuri tur an pu dial a,
an ti thla e, mi zâwn naahle tlangval thuam kengin a
tel deuh te chu an kal a, an tel a ni. hriat ve reng
tur an ni.

Pakhat ah chuan hna tlang tawkin emaw thlan
lah lam emaw, tlangval bo zihuh khawma thid reng
rengah chuan niten tlangpen raw lo hui sela a sala
hote'n a thu rengte leh a narante nen pe hui sa thlah
thun a, a che lah tama hote a tawp lama pek in hui ang
hi in ti diklo deuh nen ka hui. Kemi thu mai mai
leh lah lote chu min han kan ula, a hui lah leh a
thlawng a apiangte saw va pe ula, chu chu tuihna
thatak a ni ang chu. Tichuan thawbloh chu a lo
zah thlak thei ang.

Tin, tlangvalten hei hi kan hre lo bawkin ka hui.
Riah in thu hi. Thei emaw sa emaw kan hawm
kan huihna te chu kan pe thlan lo. Hei hi kan hriat

loh vâng a ni e. Riahna in hi mahni anga en tûr an ni a, eng pawh kan va hawn a, pêk tham a awm phawt chuan tlem talin pêk ve tur a ni e. In te lo chhria sela, a chei ah kan bang bik tur a ni hek lo. Thung lukham chen hian kan ô te chuan an lo pu zu ma. Kawnga tar, upa deuh ten thing emaw an lo put a, rit an lo lak chuan, ruaka kal kan mih chuan chhriwk dul da, dân mawr a ni bawh.

Tin, tlangvalten, (naupang te nên kan ni) thlan lu hrana, sa zawn, lawi ar sáwhchiar pirte kan lo uar leh si hi a zahthlak a ni. Ruai theh hi thil zahthlak a ni e. Tlangval tin chuan thawh a, ei si loh chu dan a lo ni miau mai. Hei pawh hi a tawh khawm tham i tum ang u. Ei lamah hi chuan thawh lam aih demna lu awtak a ni ngai e. Thil awmia en zelin hei tûr a ni. Ei a zahthlak tih vanga a lutuka tih hi a mawi bawh lo.

TOnah hian tlangvalho bran tlawnghahna lam kan lo thlahdah ra hle tih thu chu kan lo sawi ta nual a. Chanchin Buah te lam min rawn zilh hlawn a, a va zahthlak êm!

Mahsela Ram kang chhe mək leh in kang tawh te chu theh mai rual a ni tawh lo. Chutiang bawkin tlangval lam ngawt min zilh fo hi a sawt êm êm theiin ka ring lo chu ai chuan nu leh pa te, lal leh upate hi zilh zawk tulin ka hria a ni.

Nu leh Pa te dik lohna—In tate hi mi kawm dan te; mi zinga awmdan tha leh mawi te, a tha leh tha lo

te min hrilh ngai hauh lo va, min awm^{ur} mai mui^u,
 min zilh a chuan^u tawng ta duat a, ei leh bar, silh
 leh fên tûr lamah chuan kan tlu loh leh kan mawi
 loh hlau huan ruai thebuaah te min hrui a, silh leh
 ten tur te a tha leh a mawi min ngaihtuah a, tlu loh
 pui pui pawh min ngaihtuah sak a. Dan tha leh
 mawi lama mzilh a n ei leh bar, silh leh ten thu
 lam ngawt ran nupui a lai ta, botute, aa upate zah
 dan te min zilh lo va maho thum kan tala, mi zi-
 ngah zahthlaktakin zahna a m tlu hre si lovin kan
 awm a, thawh lam engmah m si lo, a ei leh m
 lamah nasatakin kan awm a, kan mualpho a, Chan
 chin Buah te min rawn zilh ta hlal a, chu chu nu
 leh pa ten in lo hua a, a zahthlak em mui, tlu m
 fate min dem leh si a, mahs^u ta bul chu mangmah
 in ni zawk. Chuvangin in ta tte te ahangin nguntaka
 onkaw^u kan ngai a ni. Ku^u technaa tte hruai dath
 te hi in faten zahna eng a tte lohnan kan bryang
 a, kan ei loh tu mupa sate ruai tlem thum te
 pawh kan lo huar hua tlu zel a, chuvangin a
 lera a mawi loh leh a thut loh zia lerau nu len
 paten in fate min en ngun kan tul a ni. Ei leh in
 tur awmna a min hrui ve zel hi min hmanghai
 loh vang chauh a ni zawk. Min u khawlo zo vek
 tu an ni. Chuvangin tun hnu chu nguntakin ngaihtuah
 ula, in faten ngen ebe u mah sela, hrui loh
 emaw kal loh emaw pawh a tha zawk e. Amoh-
 erawh chu thil awmzia zia a thu a ni. Pathian
 chawimawi leh inneih ruai leh X'mas ruai chu van-
 tiang tan a nih avangin a awmzia zela en tur min
 ka ring.

Pakhatan chuan Kohhran zingah tlawmgaihna a tlem zawk em em in an sawi thin a, a ni tak e, Kohhrante huan zu kan in loh avangin tlawmgaihna a bo ka ti a ni, ngai suai lui suh u aw? zu in mi chuan dangval taima leh tlawmgai in-duhsakna an la tilang bik fo a, chuvangin dangval tlawmgai leh taima chu an la tam zawk fo. Kohhranho erawh chuan thingpu: te kan in a, in-duhsak leh mehawisanna a awm lova, chuvangin tlangvalte kan vantlang zo vek a ni, kan nu leh pate lah chuan min zilh mang ngai si lova, ruai-thelna leh thingpu innaah te lah chuan kan inloh leh kan ei loh hlaum min hruai zel si a. Thang thar leh zual lo awm hun phei chuan in ang maun ei leh in naah chuan kan lo awm tawh ang, chuvangin kohhran nu leh pa, hotu leh upa, laite hi intumkhur bik a tul a ni.

Lal leh upate dik lohna—Lal leh upate hi in demawm ve bawh a ni. In khaw tlangvalten dem kan hlawn zo ta a, kan maulpho zo ta. Chanchin Buah vaw tuntak min rawn zilh ta, chu chu in lochhiara in lo briatin in khaw tlangvalte min dem leh si a. "Hmasang tlangval an ang love", in u a.

Anaherawhehu ngun takin ngaituah teh u, nangmahni thiam loh a ni, In khaw tlangval leh taimate chhinchhiah a, ei leh in lamahte duhsak leh chawisan intum lova. Hmasang angin l'ar duhsak ula, ei leh in lamahte tlangval tlawmgai leh taima chu han lam ngbaub ngbaub ula, mi dung aum han duhsak bik ula

tichuan Vâna Pa tih dan an sawi angin, tlangval dang
 engmah lote khân duhsakna beisei ve in zahna chang
 kan lo hria ang a, tûn hnuañ kan lo simkhur ve sauh
 sauh tur a ni. Mahsela chutiang a tih in tum lova, ei
 leh in thu ah rêng rêng duhsakna ri vaw khat pawh in
 ti ri ngai lova, mihring nih chhungin inchawisanna lo-vin
 thil a tha thei si lova, chuvangin in tlangvalte chawis-
 sang ula, ngaihsak ula, tilawm rawh u. Chutichuan
 nangmahni tan pawh a tha zawk êni ên ang. A
 thawh lamah tlangval min hre viau si a, a eklam
 ah in hre si lova, hetiangin tunge tha theiang le!
 Chutichuan tlangval ho lu ma dem viau bek a, a
 ni nauh lo a ni.

Hman deuh khan lal pakhat chuan a khaw a
 tlangval tlawmgai a chhinehkhah zela, lawmman
 ah kams var a hman I. M. (Lawm Man) ti a bein
 a pe theuhva, chu chuan ni dangte pawh a tuih
 em em a, amahertwachu rei te chu a lo u ka ta
 lova, ti dawn mahsela na e an taima zo a, thlan
 tur a hriat theih kher loh a ni ang. Tunah erawh
 chuan an lo venging leh ta hle mu a, chu tuk
 chu an lal chu in a taima leh taima lo a thlan
 duh hun chu min ka ring a ni.

Lal tamtakte chuan, "Chu chu ka thei ve lo," in
 ti a ni ang e; mahsela ei leh in ah in thei theuh a
 ni. Naupang pûk thangkâwka du an sawi angin,
 in khuate tlangval ho in t hlawm leh in lawm a ni a,
 in tihlawm loh leh in maw lohna a ni e.

Chutichuan kan zain kan mawilohna, kan dik lohna theuh chu lo hria ila, kan Mizo dan mawil leh tha, hnam dang pawhin an chin ve loh thil chu a bo aian uar deuh deuh i tum ang u. Tlawm-ngaih bona ram ram nuam a awm lo ve; tlawm-ngaih chhuahna ram hi ram nuam a lo ni.

Chutichuan kan Zo ram hi hmangaih a huing chhiat chu chhilh tum ila, a thatna tur leh a ropuina turin a hming a lo mawil leh theih nan kan zain theihtawp i chhuah theuh vang u.

Hlain,—

Mizo ram nang hi i ni ka hmangaih,
I thatna tur ka duh hi,
I ropuina theihtawpin ka zawng ang,
I huing lo chanmawina tur.— a tih ang hian

K. Bawla. Kohima.

15 8 33.

SAWRKAR AWM NI 1935

Kum 1935 chhunga Aijal leh Lungleh pisa khar chin tur chu a hnuaia ziah ang hi a ni.

Awm ni tur		Awm ni hming
January	ni 1	Kum thar lawmna
"	" 7 leh 8	Id-ul-Fitr
"	" 25	Maghotsav
February	" 8 leh 9	Sri Pancham

March	„ 15 leh 16	Id-uz-zuha
	„ 20	Doljatra
April	„ 13	Chaitra Sangkranti
	„ 15	Muharram
	„ 19, 20, 21, 22.	Isua thi sunna
June	„ 14	Fatiha-i-Duwazdaham
August	„ 21	Janmastam
September	„ 27	Mahalaya
October	„ 1 atangin 12	Vai Pathian biak
„	„ 26 leh 27	Kali puja
November	„ 5	Jagadhatri Puja
„	„ 12	Shab-i-Barat
December	„ 24 atangin 31	Isua Krista pian cham- phaphak.

He mia ziah ve loh hi Lalber pian ni chawimawimawin thin a kha, sawi chhuah a la nih loh avangin ziah ve a ni lo va, a narann June 3 ni a ni ber thin. Tin, Chapehar-kut awm ni pawh ni thum zet chu, kum tin khâr a ni ve a. Mahsela tiam hi nesh ve a ni lo va, a narann Isua tih sunna hi chhinzawm a ni deah ber thin a ni. Tin, Lalber a lal tirhna atangin, May 6 1935 ni hi kum 25 ro a relna tur a lo ni ta a, chuwang chuan, "Silver Jubilee," an vuah a, nasa taka chawimawina a awm ang. Tunah a hun tur hriat a la ni lo va; tiri mai mai chuan, ni 6/5/1935 atangin 16/5/1935 makar vel lai tur a ni ang.

Makthanga.

KUM 1935 NI LEH THLA CHHAPNA

	JANUARY.	FEBRUARY.	MARCH
Sunday.	6 13 20 27	3 10 17 24	3 10 17 2
Monday.	7 14 21 28	4 11 18 25	4 11 18 1
Tuesday.	1 8 15 22 29	5 12 19 26	5 12 19 1
Wednesday.	2 9 16 23 30	6 13 20 27	6 13 20 1
Thursday.	3 10 17 24 31	7 14 21 28	7 14 21 1
Friday.	4 11 18 25	1 8 15 22	1 8 15 2 1
Saturday.	5 12 19 26	2 9 16 23	2 9 16 2 1
	APRIL.	MAY.	JUNE
Sunday.	7 14 21 8	5 12 19 26	2 9 16
Monday.	1 8 15 22 29	6 13 20 27	3 10 17
Tuesday.	2 9 16 23 30	7 14 21 28	4 11 18
Wednesday.	3 10 17 24	1 8 15 22 29	5 12 19
Thursday.	4 11 18 25	2 9 16 23 30	6 13 20
Friday.	5 12 19 26	3 10 17 24 31	7 14 21
Saturday.	6 13 20 27	4 11 18 25	1 8 15 2 1
	JULY.	AUGUST.	SEPTEMBER
Sunday.	7 14 21 28	4 11 18 25	1 8 15 22
Monday.	1 8 15 22 29	5 12 19 26	2 9 16 23
Tuesday.	2 9 16 23 30	6 13 20 27	3 10 17 24
Wednesday.	3 10 17 24 31	7 14 21 28	4 11 18 25
Thursday.	4 11 18 25	1 8 15 22 29	5 12 19 26
Friday.	5 12 19 26	2 9 16 23 30	6 13 20 27
Saturday.	6 13 20 27	3 10 17 24 31	7 14 21 28
	OCTOBER.	NOVEMBER.	DECEMBER
Sunday.	... 6 13 20 27	3 10 17 24	1 8 15 22
Monday.	... 7 14 21 28	... 4 11 18 25	2 9 16 23
Tuesday.	... 1 8 15 22 29	... 5 12 19 26	3 10 17 24
Wednesday.	... 2 9 16 23 30	... 6 13 20 27	4 11 18 25
Thursday.	... 3 10 17 24 31	... 7 14 21 28	5 12 19 26
Friday.	... 4 11 18 25 ...	1 8 15 22 29	6 13 20 27
Saturday.	... 5 12 19 26 ...	2 9 16 23 30	7 14 21 28

MIZO LEH VAI

HANCHIN

Bu Sna

MARCH 1935

{ A mā
ah: C
a n

Enkawltu (Editor) :— Makthanga. Aijal.
Chhuahtu (Publisher) :— The Assistant Superi
N. Lushai Hills, 1

A CHHUNGA THU AWM

1. Thermit Khaw Chanabin (Chhunzawma)
2. Lalber Jubilee
3. Thingpu Serthlum leh Kawli Chinglan
4. Mara Baizy Hnota Chā Paphaopa ...
5. Pu Thangbawnga
6. Kohhranko leh Midangte Zilhna ...
7. Hristilna
8. Knirāma Kapa Lalbika ohanchin ..

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS

February thla a T. eiriat kin w chanchin chhonzawmna.

Sainghinga:—Upper Primary pass a ni. Mizo lama mizo zinga hnathawk lian ber a ni. Aijal Bawrh ap pisah **Head Clerk** a ni. A mah chuipa te tak te, ngo tak a ni. Lehkha lamah thui lo mahsela Sap tawng a thiam hle mai. Hnathawk a thiam a, a tuan rang am em baw, Sap lo ch uak apiangin an la fak zel a ni. A nau Lalsanga, Shillong High Sikulah a lut mek a, a thiam thei pawltak a ni. Inkhel lamah pawh a thiam hle mai, a chhuan-awm tin hle mai.

3. Pastor Thankunga:— Chhim biala Tirukoh hmasa ber a ni. Kum 1903 velah a tanga, chu mi hovin Pastor a lo ni, tunah chuan a lo penson ta. Amah hi mi ngilnei tak leh thatak a ni. A hnathawhah a tawp thlengin sawisela a awm lo. Mizo ram finna tur leh ngthawlna tur leh sanna tur a ngaihtuah ber thin.

4. Chawngchama:— U. P. pass a ni. Sawrkar hnathawk a ni. Chhim biala lehkhahu siam thiam ber a ni a, a siamna khawl pawh nei hmasaber a ni. Sap hote pawh hian a siam tir fo thin. Phaitual siam nen a dang chuang lo. Puan tuina khawl pawh a nei baw.

5. Sumletu:— M. E. pass a ni. Sawrkar hnathawk Lunglei Sap thu hlangchhawngtu a ni. Chhim biala chuan inkhel thiam hmingthang a ni. Tin, Solfa artirtu thiam ber nin an khuaten an sawi. Puan thui a khawl pawh a nei. Hla sak lamah a aw a gla lo an mi a hrai thei em em.

6. **Bawla** :— M. E. pass a ni, Dawrkai a ni bawk. Hmanah sikul zirtirtu a ni a, a hrisel loh avangin a chawl a, dawrkai lam a bei ta a ni, chhim lam mihring chuan an dawr nasa hle. An khuate pawhin an chhawr ngei mai a, Lunglei thlen pawh a ngai mang lo. Puan thuina khawl leh Thlalakna Camera a nei, lehkhahu siam pawh a thiam hle bawk. Hla sak lamah Chhim biala Tenor aw the ber tih theib a ni.

7. **Kapbuanga** :— Hemi hi Matric val a ni a, Dacca ah Engineering Skulah Overseer hna a zir a, kumin March thla hian a zo tawh ang, a zirnaah hian a thiam thei hle a, kumin pawh hian Pathian tanpuiin a tlin an beisei hle. Inkhel lam leh infiamna lamah an Skulah a thei pawl a ni, Tangkapuite leh Cup (no) te a hmu.

8. **Lianohama** :— U. P. pass a ni a, Sap tawng a thiam. Vaitawng (Gurkha) te chu anmahni tlukina thiam. Thlalakna leh ha siamna khawl a nei. Ha pawh a siam tam tawh hle.

9. **Rokunga** :— M. E. pass a ni a, Skul zirtirtu a ni. Chhim bial thingtlang zirtirtu zingah Sap tawng thiam ber a ni. Mi khuate hian Sap tawng ziak tirturin an hmang huai huai thin.

10. **Marobhawna** :— Mistri a ni, Lungchher lam leh thingzai lam a thiam ve ve. P. W. D. ho pawhin hna thawkah an ruai fo thin. Dawrkai a ni bawk. Sila kawm tuk a thiam a ni.

Bukphêka:— Kurtai herna khawl a neia, Mistria ngin thingrem siantho a thiam, silai chhe sian te, thir chherte chem chherte a thiam.

Fin, mi dang thingzai leh lungchher thiam chu an la awm fo a, sawi sen a ni lovang. Tualchhung mamawh chu an, inphuisui thei hle a ni.

Hengte hi a pawimawh deuh deuh ka hriat chu a ni a, kawng tinrenzah an indath a, bungrua te an neia, an ropui hle a ni. An khua hi in 50 chauh an ni a khawh leh hmanrua hetu zozai hi a awm a, a kum hle mai ka ti. Kawng engkim an awn tih theih a ni.

Aw le beng zawng zawng awm khawmna Theiriak khua chu a lo chûl dawn ta a, Sawrkar te hian awm leh pawh an phal ang tih ngam a ni rih si lova, kei khaw hrang mah hian Theiriak khaw hming reh tur chu ka ui a ni a, tualchhung nula leh tlangval te chuan an va in nasa dawn êm !!!!

Theiriak khua hian Sawrkar zar a zo nasa êm êm a ni. Ia 50 lai an ni chungin kuli mi reng reng an awm lo. Thenkhat chu Indona a kal an ni a, thenkhat chu Upper pass kuli awl an ni a, thenkhat chu belveng an ni.

Liam.

Lungleh.

LALBER JUBILEE

Suman 1935 hi, England leh India ram Lal, Lalber George V a ram chhunga rorelna kum 25 a tlin na hay ni 6 hi a ram chhunga a khua-leh-tui ten awmna thu an hith ni bu a ruot a ni a. Chu m

ni ah chuan, kan Lalber leh, kan Lalmber te numna min zuah sak avanga leh an rorel na sing leh that leh tuang avanga, thil tha kan dawn leh kan chan te avanga Pathian hnena lawmna thu a rual tlanga, kan sawi theih nan, Kumpinu khua-leh-tui zawng zawng te chu kan Lalber min khai-khawm-tu ah hian, unau ang a lawmthu hrilh a, kan inzawm khawm tur a ni.

Assam ram Larsap a zarah, nangni Mizo ram lal te hi hmasang ata tawh, Lalber tanpuitu leh a thian a ngaih in ni a. A ram leh a rorel chhûnga in lo luh ve a chin ah nangmal ni ram theuh ah, ama ah awh-tu ah, rorel tur a ruat in ni a. Thenkhatin in ram chu, in pi leh pû huaisen te lak ah in lo ro chur a ni a. Kan Lalber hrisel thatna leh a ropui na ah hian, kan lawmna chiang tak leh rinhlelhna awm lovin, hemi ni hian kan entir theuh hi India ram Larsap leh a nupuiin ah duh a ni.

Kan Kumpinu ram ah hian, nangni ram pawh hi tel ve leh a chei mawi ta a ni ve a, Kumpinu ram lo din reng theih avanga lawmna entir nan, a neung leh a thei apiang ten an thilpek chu, heng paw tanpuiin atin hian hman theih ni se, Lalber chuan a duh a ni.

1. Indian Red Cross Society.
2. St. John Ambulance (Indian Council).
3. The Countess Dufferin's Fund.
4. Indian Soldiers Benevolent Fund.

Heng pawl thenkhat hming hi in zing ami thenkhat chuan, in hre tawh anga, In zain hria ula, hre suh ula, India ram Larsap zinga tha ber pakhat Lord Willingdon chuan, heng pawl hi hnam hrang hrang, mi tin rengin kan hman leh kan chhawr tlan hera a hriat a a thlan a ni a. Mi retheileh mi mangang te pawhin an chhawr theih na kawng tha zawk thlan tur kan hre chuang lo ang. A tha thei ber a ni ka tih hi awi turin ka duh a che u.

Lalberin mi rethei leh mi mangang tanpui nan, thawhlawm te chu hman ni se, a ti a. Hemi lawmna ni a an lawmna entir duh te chuan anmahni hnaih a, an thenawm khawvengte hlim leh lawmna an siam sak theih ang zia zia in ti sela, a ti bawk a.

May ni 6 ni hi lawm thu hrilh nan leh, a nikan lawm ho nan a ruat a ni. Hemi ni hi, Lalten lawmna engangnge siam in tum hriat theih nan leh, in khua leh tui te hlimna engtingge siam sak in tum, min han hrilh ang che u. Min han hrilhna a tihdan tal bik leh lang zual bik chu, sawrkar silai hmanlai pek hi pek a ni ang a, Silai kawmah chuan dar emaw bel a ni ang silai hmuh chhan ziaak a ni ang a, silai khkha ah chuan, heti anga ziaak a awm bawk ang:— "Thil pawl lian tak khawih thu ah lo chuan, he silai ni neih hlen tura ngaih a ni ang," Lawmman hmu tur chu lal hovin an tih dan theuh an (report) sawi atanga rel a ni ang. May ni 6 hnuah chu chu report tur a ni ang a. chumi hun chu mawi deuh leh

tha deuhva lawmtu chuan lawmman chu a hmuang

Tlang sang deuh deuh lalte chu, an khaw tlang
chhipa mei det turin kan la ti ang a, a hun turte chu
la sawi leh a ni ang. Chutichuan in ram mawi tak
ah hian in lawmna in entir tlang thei ang

Mahni khuaz lawmna siam thei a inring lot
chuan khawngaihtakin a tlem berah ~~Rs~~ 5/- thawh
ula Mizo Ram thawhlawm khawn naah pe ula, chu
thawhlawm Mizo Ram khawn chu, Mizo Rama mit
hmingin Larsap hnenah thawh a ni ang.

Lalin anmahni khua a hlimna an siam chuan, he
mi thawhlawm ah hian pek a ngai lovang, thawh ve
leh duh reng reng an awm chuan lawm takin kan
dawng ang. Chutichuan a tlai berah February tawp
ah hian hemi ni ropui leh hlim ni hieng anga lawm
nge in tum min han hrilh ula.

Khua a mitin leh pawl tinin hemi ni hian unau
inthurual tlang ang rilru puin in lo tih ho dial dial
ka duh a ni. Kumpinu ramah hian Britan
Puan-zar hnuaia tel tlang theuh kan ni a, hlim tak
leh nuam takin kan awm a, kan Lalber George A
hnuaia leh a rorelna tha ah hian kan hlim leh zual a m

Sd/ A. G. McCall
Borsap

Superintendent
Lushai Hills.

THINGPUI SERTHLUM LEH KAWFI CHINGDAI

Tumla, hin tu khua khwm vadungpui sir san hai ta
ding chun Sorthlum ching hi a pawl maw zual tak a
ni. Thingpui ruak chu phai tiang a tam leiin mani
intodelh ding chau ching iel inla a hun a ni.
Sungkhat ta ding chun kung 10 elkhawm a hun to
thei a ni. Thawthei inlachu kung 50 ching chum
sungual tak khawm chawm thei a ti. Thingpui chi hi
a tha tak tu a in chie a, a thum ruak chu a mawng
nuam em em a ni a mawng kim vawng thei a ni,
chu chu a man Ser 1 a cheng khat ie dub a ni.
A mu 400 a um a ni. Thingpui chi hi October thla
a lo a hun a ni chun ching nghal el ding a ni. An
khat tiang chu blam khat ni sian la khup chen a ni
phingle January thla a kung chu hnuaia in thawkin
at khat a in sangin sat bawng vawng ding a ni. Chun
a tan be a chun a hungin der nawka chu hungin der
chu sik ding a lan naw a. A kum nawk January thla
bawk a a tan be a in thawk in kut pha chena at
bawng nawk vawng ding a ni. A tan be a chun hung
in cher nawk vawng ata a hma a nek khan in buk
tang a ti. Chun a kum thumna January a bawk a tan
be a in thawkin som amani belreng amani at bawng
nawk vawng ding a ni, chu phing chun chun ar bawng
angin hung cheng tang a ti. Chun a buk cheng chu
a ang kher naw ni a, thenkhat chu in thawl ta luang
a thenkhat chu a bit ta lua thei a a bit ta lua ha
a kan chin po a buk sung a chu pei ding a

Chun a hmun hi kum tin January thla a sat nawl rawp ding a ni. A siam dan chu vawi sun a lo h dei hlima sieinla a zinga chil ding a ni. A chil chu em lovin sie khawvar nawk ding ding a ni a zinga en a tha nawk zual a ni.

Chun chil zo phing le a em el khawm a tha va oawk a ni. Chun a hung tawl phing le kaww am mani phui tak a mei hu a sein thla 6 chin a fak thei a ni tharuk a tling hma chun hna hring rim a lo in nam rawp a ni. A hung sawt phing le an hnik deuh deuh a ni, tin sung a phui tak a kharin rap sir a kum khat kan sie a chu chun phai tianga thingpui tin a an zawr ang hi a tluk a ni. Hi ka hril ang lu chu a ching kum a in thawkin a kum 7 kumin an sik thei chauh a ni. Ka hril ang zawm thei hin chu thingpui khawm tarin tak a ti. Chu a dan naranin kum khat sungin vawi 4 an sik thei a ni dawng tak tak a sik lem chun vawi 6 lai sik thei a ni nisien la khaw vawi 3 chau sik a tha Feur sekua sik lem lu chu a tlung hmasa chu a tluk naw a ni. Chun serthlum ching dan hang hril nawk in la Vadungphaa chun hlam 5 dan pei a phun ding a ni. A khur chu phun hnu khawm a a pawng nekin a phai a tha lem a ni. A chi kawng chen a ching chu an thang nuan bik a ni khup chen a tling hma chun phun sawn naw in la a tha ; Chun kumtin thlasik laiin a ka chin le a hling pei ding a ni. A buk a cheng thein ngin January thla po rawher in ama ni; thing

bawngin aman kap phar ding a ni. A kungin nge
 nen ia thirhrui zaim hmi a suk ngetu chu sut hlum
 ding a ni. A hung upat hnungin bawngharina hung
 baw a chuang ang a a lo um chun vut suk hnatin la,
 zuiin la a bo nuam tak el H₁ kahril ang hre thiam
 naw a hre nuam si tukhawn an um chun Aizawla in
 hungin zin pha le hung leang mla ka huam thuar kai
 cheu a in chuk tir kai cheu Kawti hi chu al hmu
 phak naw na a chu chong mi nin ka hriat naw a ni.
 Thlai dang ser 1 a sek hmu theme a um si naw a
 chu leim lei man leh chise tum ding chau chu ching
 an tak naw in kawngkar a leh chawr bul a kung 10
 ama ni in ching chua mather lovin kum 10 a chun a
 thawn tak a khawn Ser 20 ra thei a ti Ser 20 chu
 cheng nga man a ni si a Lemman cheng 2 le chise
 cheng 3/- tina a ni.

Makthanga,

15/12/1934.

MARA BEIZY HNOTA CHÂ PAPHAOPA

Zahia, Partha bei, Chhòhò, Saiko bei, Laikò, Tishi
 bei, Vialo, Siata bei, Ngòkò Chakhang bei, Rachi,
 Chapì bei, Kòlo Savo bei, Hniacho, Lakì bei, Dyutha
 Vahia bei, Ngòchhò, Kiasi bei.

Baosapa nata, nama khi la eima aly eima vawtlaè
 nata, khazopa zawzita a thapata Aizaw cha Marchenc
 1935 no ta alò pita. Chatawcha nama khi eima rih
 nata, aly ngaita pata sahna nata sazy nipita, khi thaka lia-
 zy cha, laisanata, satha zyta hlasa eita. Cha ama hla-

sa pacha maniapalya ngasa kawh eita. Nama khila eima vawtly nonakha mara ra y da nata. Thati sia ngaitapata pahmo nata thai a chhuah nata. Chavata C. I. Chhali nata C. C. Laikhei mahawhri Scili zy hno-ta, Hiahri ly ma nata. ei pahmopa hawna chata Aizaw tawta eima vawpua awh nata eima tlô hlata tha-ti cha. Chochi bu lata thai kao reita ei vawpa pua awh Keima chata oru tye vei khuatala mara reita ei papua hra awh. A tahma tawta cha Chochi bu mara reita thla ta lo ta bia chyta papua kho rata, chhi patata a hyraita chochi ropa nama kho khu- navaw pa phaopa ei hi eikhi tly na dei ei papha- opa chavei. Mara bei zy duata ei cha paphao ei. A tlapatata y te u- A tla patata eima y khiata hakô Baosapa nata eima vawtly pei awh.

Aizaw khi)
30. 3. 1935.)

Mothô
Aizaw Bei

(Makthanga)
(Aizawl Lal.)

PU THANGBAWNGA

Kan Chhim biala Lal Isua tâna mi tangkai ber mi hmingthang tak mai Pu Thangbawnga chu tank 2. Feb. 1935 Inrinni chuan kum 65 mi niin a rawng a baw thin pathian hnenah chuan a lo chawl ta a na Ama. h Khiantge a ni a, kum 1904 ah khan Pathian thu a awi tan a, chung laiin kum 34 mi a la ni Kum 35 a tlinin PuBuangan Nghasih luiah a bapre Kum 31 chhung zawng Lal Isua rawng rinawn

tak a, theihtawpa tängin a bei a, hemichhunga Kristian atan mi a siam zawng zawng chu zawun an la rawn chhuah kan beisei a ni, a hnena intawngtai tir tur a kalte nen, Paithar Zahia khua a a awm achun ngawt Feb. ni 10 tarik 1933 atängin March ni 20, 1934 thleng khan mi 2587 intawngtai tir turin an kal a ni a. Chumi hnu leh a bmaa mi nen, a vaun an la rawn chhuah kan beisei a. Hei hi ka hriat ang ka rawn chhuah mai a ni. Tuipui (Serkawrkai) ah a thi a nih chu.

Kan ui êm êm theuh mai. A hnathawh ropuizia sawi ngai lovin kan hre si a.

7. 2. 35.

Thala,

Serkawn.

KOHRAN HO LEH MIDANGTE ZILHNA

Tun hnai lawka Lungleh chan chhunga ka va zin na a ka thil va hriat ah te chuan vantlang leh khaw dang thatna tura thil tumna rilru awmin ka hriat loh avangin ka hlim thei lo a ni.

Kristiante hnenah chuan heihi sawi ka duh a Kristian lonih hi chan ropui tak lochan nghalna a ni.

Amaherawhchu he chan ropui tak ah hian mawh phurhna lian tak a awm a, chu mawhphurhna kawng that chuan heti anga ti turin min duh a, tawngkam a emaw, ngaihtuahna ah emaw leh thiltih ah emaw an invêng tha tur a ni. Mite lawm loh zawnga che ante kan duh tur a ni lo. Chuti anga thil tih chuah an Lalpa Isua Krista thu zirtirte a kalh dawn a ni

A thu zirtir ah chuan keimahni ang bawkin kan mi-
brin pui te kan en tur a ni a, mi chaklo te kan pui-
in, kan chhawmdawl tur a ni ; tin, mite thin tina tur
ni a kan hriat thil te chu kan ti tur a ni lo.

Tin, miten mi finge tih thika mi sawisel an chin
ka lo hre chhuak baw a. Mi thusawite an awm loh
hlana sawiselin, mahni mawina leh ropuina an zawng
a ni ber, mian awm loh hlana sawichhiat emaw, leh
kan inrem lohzi a sawina te emaw hian mi a ti ropu
chuang lo a ni. He leia mite hming thatna leh san-
na tih hniam tumna hian Pathian hmaah chuan mia
din chhuah tir thei lovang. Ngaithlatute chuan tawng
kam zawngin an lolawm der a ni thei e. Amaherawh
chu, a awm zawng zawngte chuan chutianga thiante
sawichhetu chuan thu bawhlhlawhin mahni ropuina a
zawng a ni tih an hre vek a ni. Mit khap kar lek
mawina anga lang chu a lo reh leh thuai a, miten
an ngaih hlutna leh an zahna kha a bo nghal thin.

Kristiante chuan in hnathawh thatin Krista chu
in pawm tih in tih lan theih chuan Pathian duh zawng
in ti a ni ang. Mi tumah in sawi chhhe tur a ni lo
in pawl ami ni lo mahsela. In pawl ami ni lo te zawng
zawng pawh Pathian mi te an ni asin. Mi zawng
zawng hmangaih a mi thimte in tih en loh zawngin
Kristian tak tak in ni thei lovang. Chutianga hmangaih
na neiin Pathian thu leh he khawvela a thuchah awm
ziate entir rawh u. He khawvela mite in sawichhi
piangin Pathian thlarau in hliam a ni. In zinga,

inrelna te lêng lo tura in fuili tawn turin in thinlung leh in rilru te in siam that ka beisei a ni.

Mi tupawh Kristian leh tian lo thlei chuang lovin leh eng pawl ami pawh ni ula heihi in hnena sawi ka duh a ni. Kan zavaia zingah. hian inthianna te, indawhtheibna te leh inhmangaihuate siam turin in theihtawp chhuah ula, chutichuan mi tinin a nun dan mawin a Mizo pui lo pawl'sela, in unau inlanatna leh tun hmalam zawng aia inrenna duhawm zawk a lo lên theih nan Mizo Ram hi pumkhata siam turin thawk ho rawh u.

Pathian mitah zawng kan zing a sang berte pawh hi an famkim lo êm êm a ni. Amaherawhchu mahni ropuina leh mawina zawng a mite pawl khawih kan am loh zawnin a zahngaihna leh a ngaihhnathiamna an beisei thei ang. Mi pawl sawi leh mi rêl a thil an tih khawloh fo a chuan fuhna tha leh a ni. A hnuairawlh tak a rinna leh rinawmna a kan mawin' puite kan tanpu chuan Pathian kan hnaih zawk a êm ang.

Major A. G. McCall I. C. S.

Superintendent
Lushai Hills.

HRIATTIRNA

A hnuaia kan ziaik hi Aijal Sorkar huanah kan nei a tupawh a duh apiangin rawn lam rawh u. Si-hlet (Sylhet) buh tha tak tak buh tui chi hlir a ni. An hmingte chu heng hi an ni :—

- | | | | | | |
|-----------------|---|------------|-------|----------|-----------|
| 1. Balam | — | Seer khata | -/1/- | hna khat | a ni ang. |
| 2. George Sail— | " | " | " | " | " |
| 3. Indra Sail — | " | " | " | " | " |
| 4. Lati Sail — | " | " | " | " | " |
| 5. Dhepi Sail — | " | " | " | " | " |
| 6. Vai tai — | " | " | " | " | " |

Number 6na hi vai tai thar rang em em a ni a. Leilet chaub a chin a ni bik lova tlang rama lo-vah pawh chin theih a ni a, a tha duh hlei hlei a ni. September thla ni 15 ah chuan seng theih a ni to mai. Amah pawh hi buh fang sin deuh seng sawn ei rua tak a ni. Tin, a dang pawh khi Leilet ne chuan rawn ngaihven rawh u buh tha tak tui em em fang sawl vek an ni.

China Budam pawh kan nei a rawn lam baw ang che u, a man chu Seer buk khata -/4/- (hna h zel a ni ang. Tin, a man tur hi mitin tan neih hi thil awl ai a ni lova mi mangang zual chuan Sap hnend rawn dil ula chin atan chuan a thlawn a pek zawl zawk pawh an awn thei ang, he thil hi thlai th tangkai tak a ni. Eazara zawrh atan a tha em em ni vai ho hian an duh em em theuh a ni ; tin, mah pawhin ei tum ila a tui baw si a a tha vek a ni.

R. Buchhawna

Dated Aijal
The 16th Feb. 35. }

Assistant Superintendent
Lushai Hills.

KAIRUMA FAPA LALBIKA CHANCHIN

Kan Lal chanchin hi tlemin kan han ziaak ve-ang a
 un hma lamin Lal then khat chanchin, an khawsa
 an pawh kan hriat phak loh te, Chanchin Bu atang
 e a, kan lohmu hi an awmdan tam takte chuan m
 zir tirin, a ngaihnaawm em em thin, mi zawngzawng
 an a lawmawm hle a ni. Kan Lal chanchin pawh hi
 em tal a han ziaak ve kan duh a ni:—

A thih dan :— A thih dawn chuan, nat lawk pawh
 ei lo, tuman a na tih pawh kan hre lo reng a ni
 la awm a nuam mang lo ve zawng a ti awm e, ni
 mahsela chuti thutin a thi ang tih rin theih rual a
 . Feh hmasa kal laite chuan, tualah te a awm, ni
 chunga a tawngte pawh an hria, pawna a awm ch
 chhunga chaw ei tur chuan a lut a, a luh p
 huan ar te chu a hnawt chhuak a, a lo lut a, ta
 n chuan herhsawp thutthlengah a han thu a, vaw
 nih emaw a han khuh a, a tlu dawn ta mai a, "Aw
 ag a ti nge," a tichauhva, an han chelh a, a chau
 mai; a marte pawh a awm lo vek a ni, chutihla
 huan feh kal hnukung chu an laawm. Tichuan
 August-1934 zing dar 7½ laiah chuan a lo thi ta
 ai a ni. Feh kal zinga amah hmute leh a tawng
 iate kan, lo pawh an thlen hma chuan a thih thu
 u an lo hre ta mai a ni, chumi ni chu a hrilhha
 lak hle mai, a lo thawh leh mawlh chu kan ring
 mahsela engtinmah lo thoia a ni si. Iova. Kan hril
 i vang a ni ber e.

Centenary Archives

Printed office

Mizoram, Aizawl

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

JULY 1935

{ A man kum 1
ah Chèng 1/3/-
a ni.

(Editor) :— Makthanga, Aijal.

(Publisher) :— The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

Phèk.

ngram atanga Mizo ram chhunga	
si pem luhphai phal-loh thu ...	120
thlum Thu	120
tiattirna	121
nding Order	122
gleh Association	123
y Scout Tach Hanneithlakzia	125
rd Baden	129

ED AT THE ... PRESS, AIJAL.

RENGRAM ATANGA MIZO RAM CHHUNGA SILAI PEM LUHPUI PHAL-LOH THU HRIAT- NAWN-TIRNA.

Standing order No. 15 (a) tarik 12-3-1932 ah Bawrsap phalna lova Rengram atanga Mizo ram chhunga silai pem-luh-pui hi khap flat a nihzia leh Bawrsap pawhin a phal khât hle reng reng ang tih thupek a awm tawh.

He thu hi 1932 March thla lai thukha a ni a, thein-ghilhin a loawm ta a ni. Lal zawng zawngin lobrc nawn rawh u.

Dated Aijal,
The 25th April 1935.

Sd. A.G. McCall,
Superintendent.
Lushai Hills.

SERTHLUM TIAK

Tupawh Serthlum tiak han tak tak mai a duh in awm chuan Sawrkar huanah kan nei a, rawn lam rawh u. Kung khatah pawisa pahnih zelin kan zuar thei ang. Tin, huan zautak siama sawitham ngial phun duha pawisa lama harsatna nei te in awm chuan mi rawn brilh ula, in huante kan en ang a, tin, engemaw tih in hmuhtam theih deuhnazia ka longaituah sa thei bawh ang che u. Heng Serthlum tiak ka tih hi kum li laia upa vek an ni a, rei rial lovin a mai thei ang—in phun chuan.

Dated Aijal
The 9-5-35

R. Buchhawna
Assistant Superintendent.
Lushai Hills.

HRIATTIRNA

Tupawhin (Pear) Per Sap ram thei phun in duh chuan nakkum February thlaah Bawrsap emaw, Sap te emaw hnenah rawn dil ang che u, chumi thla chu a phun hun lai tak a ni, thei dangangin fur a phun a ni ve mang meuh lo ve. Aijal Sawrker huanah a tu phun tur a awm thei ang. A man chu pakhatah hua khat -/1/- zel a ni ang. .

Khawkherh thu :— Kan Lushei ramah pawh haw khawkherh chu kan neive a, mahse ramhnuai a amah to mai a ni a, a mu hi kheh mah ila (tak) tlemt chauh a nei a, ni-lengin kheh ta ia chhung tlai paw kan ngah kher awm lo ve. Phaitualah chuan, mu khual lian emaw khual tha ti ila, a thlen chuan a duk sak leh a lohmuahna thil pakhat chu khawkherh a ni a, chu chu khawia ta nge an neih theih han ti ila harsalo takin neih theihna a loawm a ni. Phaitualah chuan heng laia mi nen a kungte leh a rah hmelt chu mang si an phun a awm a, a rah mu chu han khel chuan hlawk tak mai a pil pan tak hian a khuh a kutin an han keu phel phawk a. a tlang hlawn th takin an phawrh mai a, a mu kheh a harsalo em em mai. Phaitual ram tina mi lian leh mihausa chuan a nei deuh theuh a ni, a to avangin mi tinin an ne thei biklo. Seer (Buk) khata Rs 2-0-0 te a ni an t Chuti a nih chuan, Lushei ram pawhin lei ve ila a ni lawm ni. A peih chuan mahni hmun thei

ah longah tuaah rawh u. A hmasabera in tih tur
 hu, ramhnua khavkherh chi kha zawng khawm ula
 htiak rawh u; tin, chung in tih tiah tuarah chuan
 thahual khavkherh tha mi Aijal Sawrkar huana kan
 geh hi huan lam ngah tuahtuin an la rawn zawmsek
 ang che u, thil tangkat tak a la ni ang. A len deuh
 tharah phei chuan thlah dang ang a hmun thlawh-
 leh enkawl teh chuan pawh a ngai dawn si lo va
 neh a nuam hle ang. Hralh tham neilo inah la
 ahni tan thil tangkat tak a mi bawk sia. Thil pawh
 rawh in tana tih aam la hrat apiang ka la rawn
 thuah zel ang.

R. Buchhawna,

ated Aijal
 ne 22-5-35.

Assistant Superintendent,
 Lashai Hills

STANDING ORDER NO 27 of 1935-36

-) In future documents not bearing the date and
 signature of the writer will not be accepted as evidence
 in any form of litigation in any Court in the District
) Further, documents such as handnotes, promissory
 notes, and all forms of receipts for money borrowed
 and likewise be inadmissible as evidence unless bear-
 ing the date and signatures or thumb impression
 (1) the borrower (2) the writer and (3) at least two
 witnesses.

The first part of the order (a) will come into force
 immediately and the latter part (b) from 1st September

1935. All chiefs will have the order proclaimed by their Tlangaos on 3 consecutive nights during the month of August.

(a) Tuna china thu buni lam lehkhia reng reng a ziaktuin hming a ziak a tarik te a ziak chauh loh chuan rorelnaah pawm a ni lovang.

(b) Intiam-na lehkhia emaw, tangka in-bat-na lehkh (slip) emaw leh tangka inpekna lehkhia (receipt) reng reng tarik leh (1) tangka batu, (2) Lehkhia ziaktu k (3) a tlembera hretu pahnih hming emaw, lungpu nem emaw tal a chuan loh chuan, rorelnaah thu a fiah nan pawm a ni lovang.

Thu enang hmasa (1) khi chu hman nghal a ang a, a chang hauhauung (2) crawh khi chu tarik 9-1935 ni atangin hman a ni ang. Lal zawng zawng in tun August lo thlang tur chhung hian zanthum zawng zatun Tlangau an au tur tur a ni.

Sd. L. L. Peters
Superintendent,
Lushai Hills.

LUNGLEH ASSOCIATION

A hmasaberan thuhmahruai ang deuhvin hian sa
ila : Lungleh Sub-Divisionah hian kan hotu paw
mawh ber thenkhatte chu Mizo an loni ta hlawn
a, chuvangin Mizo fate t3n hian a remchhng
14wmawm ngawt mai a ni. Serkawm Miss
munna hnathawktute nen kan loinhmel hriatin, k
sarkawm tlang thei ta hlawn a : tichuan. inhu

awmna leh inkawm khawmna bik deuh losiam thin
 tih kan longah tua ta a. Mission lam leh Sawr-
 r lam mite hi kan loinhmel briat a, kan loinkawm
 n hi a blimawm leh a nuam chang pawh nilovin,
 awtna lam leh tangkaina lam thute, bengvarna thute,
 n loinbrilh thlang thei dawn a tin inkawmna chu
 a Thangnghilova mah kan nei phawt a. Zawng-
 hang tlak na kan lohriatin, Pu Raper Sap mah te,
 a Carter Sap mah te kan loleng khawm thin a,
 utianga vawr li lai kan lotih hnu chuan Association
 hih kan lorêl ta a. Kan ram leh kan hnam tân sawt-
 leh tangkaina a lola ni thei mahna tin, beiseina
 iin 3 June 1935 ah khân Lungleh Association chua
 awm tan ta.

Tichuan hotu tur kan thlang a, President Rev:
 J. Raper. Vice President Pu Thangnghilova. Sec-
 tary atan Dinga. Treasurer atan Lianhnuna B. A.
 Hengte hi kum khat chhungatan kan ruat a ni. Tin,
 n siam chhan ber leh kan tum berte chu heng hia
 a :

Inpawlna leh intihsawt tlanna.

Kan ram leh hnam tâna tha ngahcuahhona.

Engtingge kan ram thanlen theihna, sawihona.

Hetianga Association kan losiamnaah hian mi 20
 chu member atan kan loinpe ta. Kan lola pun
 h zêl pawh kan duhin, kan beisei ngawt mai a ni.

Tin, hemi Lungleh Association hi Bawrhsap L. L.
 pers, Superintendent chuan min remtihpu avangia
 lungah kan lawm êm êm a ni.

Kan tihdan ber chu Lungleh leh Serkawnah kan inkhawm chhawk a, thingpuite in hovin, thil hriat a tana tha kan tihte chu sawi tlangin, kanjinhriat tawn tir thin a ni.

Kan inkhawm leh hun tûr chu 27 July 1935 a n ang a, kan sawi tlan ber tur chu Skula vai tawng zitel a that leh that loh thu a ni ang. Tin, chumial chuan inhnia na kan siam ang.

He mi Association hi Pathian tanpuin, kan lolapun zel kan beisein, kan duh hle mai.

Dinga,
Association Secy.
28.6.35.

BOY SCOUT TAWH VANEIHTHLAKZIA

Khawngaihtakin chhiartu apiangin min lohriatpatan Boy Scout pakhat chung a ka lawm nasatzia thu ka han zia k a ni. Nikum khan Lunglei Sapin mawmawhna thu avangin paruana-in min ko va. Tichuan, kohna tiam ni nang tur chuan kan khaw tlangval pakhat hruaiin Lunglei lamah chuan kan kal ta a. Kan chua chu Lunglei atangin bangla pahniha a ni. Tin, kan khua atanga mel sawm lai kan kal hnu chuan moduaithlaktakin, ka mi hruai tleirawl chu khawsthe hian a lona ta a. Ka mang a ang ta hle mai Ani lah chu a kal hah avang emaw ni a na zual tial ta mai si a, amah chuan a kal thei ta hauk

o mai a. Tichuan, kan khaw lama kir leh ai chuan
 lah kan tumna khua chu a lohnaï tawh zawk si a,
 hutichuan ka mi hruai damlo chu, "Ka laihkuah
 ng che a, ni tlak hma hian kan riah tumna khua chu
 thleng hrām ang," ka ti a. Chutichuan ka kaihkuah
 lat a, kan theih ang ang chuan kan kal zel a. Damk
 chu a tawngvai nasa ta hle mai a, ka kaihkuah te chu
 "Engin nge maw mi hreng chu le," te a ti a ti ma
 a. Chutiengin mumal awm lo hian a tawng a tawng
 nai a, a mah lah chu a zawi vek tawh si a. Ka
 roki lehlahmah silai ka pu a, ka dinglamān ka kaih
 kuah a, zawite in kan kal zēl a, kan mangang nas
 a hle mai. Khua lah chu a tlai tawh hle mai a
 Mi tuemaw tal han tawh ka va duh em' ! ka tih
 uk lain, kan khuaa riah hman tuma lokal mī pah
 num-phāk lo deuhva lokal hi kan tawk ta a
 arh deuh huai a. Ka tawh hmasak zawk chuan
 hian nēna inkaihkuah chungā kan kal mi hmu
 chuan, "Engtizia nge ni, engnge id tih dāwn? tiin
 ni zawt a. Keiin, "Hei, Sap min koh ka ni a, k
 hian hruai hi a damlo a ni," ka ti a. "Ava mang
 anthlak awm ve le," a ti a. Chutihlai chuan mi pa
 that a hnunga lokal pawh chu a lothleng ve leh a
 Chu pawh chuan, "Kha, a va manganthlak awm v
 e," a ti a, min pēl leh ve ta a. Ka thian hruai ch
 tawngvai nasa tulh tulh a, tlailam a ni tawh baw
 a. Ka zām ta deuh hle a. Kan mi tawhte ka

hmu chhuak ta êm êm zawk a, tangkai êm êm-in k
hria a ni. Kha min tanpuitu kha theih nghill
a awm dawn lo. Saman mi tha ang mai a ni.

Saizika, Saio,

Son of Chief of Rotlan

15. 4. 1935.

LORD BADEN-POWELL

Lord Baden Powel hi mi Lmingthang tak, sipa
huaisen a ni a, 22. 2. 35. hi kum 78 a thinna cham
pha a ni. London khua ah chuan. "Silver Jubile
leh inde ropu reuna kha tih lo vah chuan, Mafekia
kum, Lord Baden Powellin a ven hum a, nunau paw
sipai ata tam zawk, rol lak ata an chhuak a, an h
ta tih, an hriat ni tluka himna a awm lo," an ti thin
Hemi hi sipai lal tak, huaisen avanga mi zaw
zawng lak a ting a ni.

Tin, Boy Scout leh Girl Guide a lodinchhuah
vagin miin an ngaisang nasa ta em em baw a ni
Boy Scout hian thil tamtak a siam tha. (1) Khaw
hnam hrang hrang inunau theihna. (2) Patlingah
a siam a ni. Hemi siam chhuaktu chanchin hi ka
han ziak a ni a.

Londonah 22. 2. 1857 ah a piang a. A pa ch
Oxford University zirtirtu a ni a, a fapa hi kum
a nihin a thi. A na chu fang tak, fate hrem si lo
ankawl dan thiam taka nih avagin, a unau dang
akte pawh mi naran aia fang an ni hlawn. Tin

in a tha ber ala kim lo tih an hria a. Chu chu a chhui ngatin a chhui ta a, mel tamfe a chhui hnuah khara karah a han hnuachhuak leh ta mai. Chua chinah chuan an lotuten sipa a a tlakzia an hnuachhuak a, Captan a kai ta. Chumi hnuah chuan Manding sap ang hi a kai leh a. Ram chhuah a na na em em. Leikhabu 2 a zlak. (1) Insawizawin dan leh (2) Scout Thu.

England a za paw leh chuan sakaw chuan chuancho puakza sila (Ma Line Gun) lotuah a tang ta. Tin. 1897 an Africa ramah sipai hotun dal an tih a lian a hruai ta. Africa mihanghel vet avangin sipai dak tlanah hlatakah an tir Chuta a thil tih dan chu a rel em avangin a skulz laia an Headmasterin, "Naupang hotu hrim hrim ti i nih hi," a tih chang kha a loni ta lo va, putlun hotu pawh a loni ta tih a tilang a ni. Hliam ch kawl dan a thiam hi a tangkai pui em em. Africa mihangho nen an indo thin lai chuan nilenga ral a kah hnuin, a thiante hliam. mihang leh mingopawh a la enkawl peih ta fo a ni. Major lian a kai leh 1893 ah Ireland ramah a pawlte zingah a hawleh England rama Indopui laia General hmingthang Sir John French hnuaiyah a thawk a, Earl Haig a thian, a sipai pui a ni.

1895 ah Africa ram Gold Coast ah an tir lo Chuta lal pakhat King Prempea chu a sual de Wangin. British sawrkarin a thiltih an ning a, bñ

an tum a ni. Chumi beinaah chuan Baden Powell hi kawng losattu atan an siam a. King Premprea hmunpuiah chuan inbeina awm hauh lova, hnen si-in a va lut ta zuai mai. An kalkawng chu a hrehawm a, a hnawm em em a, kawng sah chawp a ngai si a, hrehawm tawp a ni. Zan khat pheh chu engemaw hlauhthawm avangin zanah mel kua lai an kal a ni. Tichuan a chhluh thiam avangin Lt. Colonel a tokai leh ta Mawhlehanda mhangho chuan, "Sapho hi an hnawksak e, i that vek ang u," an ti a. Chumite va tichumit tur houah chuan a tang ta a, a sakawr chelhtu chu mhang a ni a. Mi briatloh karah hmelmaho awmdan chu a va enthlara diam thin. Officea engmah ti lo va, thu pe a awm mai chu a duh tawk lo va, amahin tih ve kher a duh thin avang a ni. Chutia a va enthla thin chu a hlauhawm em mai a, a tangkai si. Mihangho chuan an man hlauh chu an that ngeizel si a. Tichuan enthlatu feltak, Scout taktak a ni ngei mai. Mihanghovman hlauh bera a ni a, a hming chu "Sihal, muhil ngailo va," an ti thin.

India ramah hian 5th. Dragon Guards hotu berah thla 18 a tang leh a. 1899 ah South Africa ah an tir leh a. An tih chhan chu sakawr chung chuang mi sipai pawl siam tur len Police lam tihtam a, mdo lochhuah phuta Sap ram atanga sipai chah ngailo va chaktaka losiam a kal chhan a ni. Mafeking hi hmun pawimawh ber a nih avangin hmunpuiah a siam a

ah hian, hmeichlie lam pawh an fel a ni. Scout an ti a, chu chu a nupui Lady Baden Powell ho ber a ni. A nupui hi 1912 ah a nei a ni. Tichu Scout nia a tum dan ber chu, Chief Scout sa dan angin heih a ni. — Huaisen, mahni hmasiall patling, mi dik, mi ngil, mifel, mahnr tiktur hre a ni. Scoutin a mal mala thil a zir chu a pump atana tangkai a, a hman theih dan turangin Scoutin thil zirtir tur a ni.

Indopui lai pawh khan Sawrkarin Scoutin in a tangkai pui em em a, Girl Guide-ho pawh damdavi in lamahte leh thil dangah an tangkai pui em em ni. Indo hnuin Lord Baden-Powell leh a nupui chu Bentlyah, Hampshire-ah chuan in an nei a, thlengin an la dam ve ve a. Lord meuh a lokai pawh khan a hminga a chhuan ber chu "CHIEF SCOUT" a ni.

5-6-35.

Thala leh Khawma.

THU BELH

Lord Baden Powell pian champhaphak hian Scoutin hovin kan chawimawi dan chu, tun jubili ang khai meipui tur liantakin kan tiang urh mai a. Tin, hmingin "Hurrah" wawi thum kan au va, meipui ch kan hâl a. Sapho tih dan angin hla kan sa a.

Mi tlawmngai leh thatak a ni

Mi zawng zawngin kan ti, tih hi. Hemi hla chunngin meipui chheh chu kan kal hual a. "Baden Powell" tih hi mihring hawrawpa insiamin kan a, a fel hle mai. Tin, a chanchinteh kan sawh ch kan meichher ken theuh chhuan a. Hemi meichher tamaka chhit hi a meichher hla kan a. Hemi meichher hla kan a. Hemi meichher hla kan a.

MIZO LĒH VAI

HANCHIN BU

8na } **AUGUST 1935** { A man kum 1
ah Chêng 1/8/-
a ni.

awltu (Editor) :— Makthanga, Aijal.

ahthu (Publisher) :—The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk.
Standing Order	136
Standing Order	137
Standing Order	138
Khawvel Thil	139
Thunawi	143
In-thlahdah Suh	145
Siam sa Lem	148
Keipui Leh Keite Chanchin ...	149

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

STANDING ORDER No 29 Of 1935.

Aizawl bialih hian fawngtar dam theihna ka nei tite leh thilmak ka ti e titu mi hnawksak an tam hle mai a, a thehte phei chuan mitlu phum hnu phawrtir ch hial khawpin he thaltibdan diklo hi an chung h ka lohria :

Thil apiang ring mai zel mate zing, ubumna nanglo chan hi Sawrkar leh he ram : Kristian Koh- nan hotu Mission leh mi riba pangawng ang pute huan an hualo theuh a an a, he thei a ang ngah lu a na.

Heng thil tithena insawi der chawp mai mai, khaw phal leh ruat hleih lohte huan dam te tih an an tun emaw, an mi bman thaltid dia ang ang reng a tih la bel zawnng a ang an khuaah bel hlek suh se.

He thupek awilo tute emu Rs 50' thlangin lal- an chawp tir thei anga, an khua nangin an hawt buak thei bawh ang.

Lal-in he thupek anga, thu dik tako a chawtin aw, a hren emaw te chuan lal thu loawile sela, arkarin lungnah a khung zel dawn tih heng tih ingtute hian lohre rawh se.

Lal tupawl an khuaa leng chingho hian an thil sual tak hi an tih tir phal chuan tanpuitute

Christianity Archive
Synod office
Mizoram, Aizawl

CHANGTHAN BO

leh fualtute an loni a, chutiang tih tir phaltu lai
chu hrem an ni ang.

Dated Aijal,
The 17th July 1935.

Sd. L. L. Peters,
Bawrh-Sap,
Superintendent,
Lushai Hills.

STANDING ORDER No 31 OF 1935-36

It has been brought to my notice that certain chiefs are imposing a due of -/4/- in cash or its equivalent in kind as **dawvan-kaina** on purchasers of rice in their respective villages.

This due is neither customary nor approved by Government and it is hereby ordered that no chief is permitted to levy it.

Should there be an actual scarcity of rice in any village the chief is allowed, with the permission of the Superintendent, to prevent the sale of rice to outside villages during a specified period but on no account is the chief allowed to levy **dawvan-kaina** for sale of rice during times of scarcity or plenty.

Disobedience to this order will be severely dealt with.

—0—

Lal thenkhatten an khua ami khaw dang am
ten buh an lei-in Dawvan-kaina Siki emaw a hu emaw
an la thlin tih ka lohria a.

He thil hi daa pangngai pawh a nilo va. Sawe-
kar remtih pawh a nilo va, chuvangin lai tumah
he thil hi an la tur a nilo.

Khaw khatte lotamin buh kham loneilo taktak se-
ang, Bawhchap phalna hmuin chumi tam khaw la
chuan pawn lam mi hrena a khuate buh hrall hun
engemaw cihung atan a khapthei a. Nimalisela tam-
an emaw tam loh vin emaw englai mahin eng kawng
mahin lalin Dawvan-kaina a la thei lovang.

He thuawilo va bawhchhia chu nasataka hrem a
n ang. He thupok hi Circle Interpreter ten puang
sawh se.

Dated Ajjal,
The 23rd July 1935.

Sd, L. L. Peters,
Bawh-Sap,
Superintendent,
Lushai Hills.

STANDING ORDER No 32 of 1935—1936.

As it has been reported to me that my order no.
29 of 10. 7. 1935, has been misunderstood or misin-
terpreted by some chiefs the latter are hereby definite-
ly and finally informed that the above Order applied
only to those persons claiming to be vested with sup-
ernatural and miraculous powers and known in Lushai
as **Zawlneis**.

All chiefs are accordingly warned that all Chris-
tian workers whether volunteers or employed by the
Mission preaching the Gospel and holding services
and meetings for the legitimate propagation of Christ-
ianity are not to be interfered with in any way or
prevented from carrying out those legitimate activities
which are approved by the Mission.

Ka thup-ek No. 29 D/ 16. 7. 35. thu kla L.
 thenkhatten an friat sual thu emaw n, an kaikhawi thu e
 maw n, chanchin ka lohria a, Chung kaikawi saa' tite chu
 tunah huan chiang takin sawi nawn leh ngulovin ka thu
 pek kha hetung tak hi a ni tih lohre tawh rawhse. Chun
 lein, thiluhtheihna neia nsawi a, thilmakte thiltheihna ke
 nei int-Mizovin Zwiher an tih te chauh chung thu a n.

Chatchuan Lal zawng zawngin lohria ula Kas
 tian hnathawktu Mission rawihthe leh mahni thu
 sawngbawltute emawin Pathian thu an sawi da
 panggea an sawi leh inkhawmnate an neih thep
 Mission ho pawhin an phal chin ang chu khap t
 tihburg tur a e l.

Dated Ajul
 The 27th July 1935.

L. L. Peter,
 Superintendent
 Lushai Hills.

KHAWVEL TIFIL.

1. Nupui pasal inzawn hian hnam tin tih tihchzina
 hian hmeitha ha a hmei a pa-in inzawn theuh a m
 awndan, nru kan, che dan leh nungchang mangve
 chiah si-ah chuan hmeitha chu tupawhin duh za
 awm a ni renga. Nimahsela, kawng tam takah chu
 hmeichhe hm-itha chuan an hmeithat an hrereng a
 pasal an neih tawh hnu pawhin an nulat laa kha
 khatah emaw hmeithaa sawi tawh an lonih avang
 chhuan phak hlek tawh loh chhuangin engtin paw
 awm ila ka hmei a tha si a, ka pasal chuan maw da

reng reng tihna rilru hi a awm duh em em thina ni.
 Tin, heti ang ni chu hm^hthalo chungah cawh chuan
 a awm ve lova, awm dan leh nungchang mang chiah
 ah chuan hm^hthazavng an tha ang a, nimahsela, hmel-
 thea sawi ni therlo pawh hi pasal ti law a thiam zawk
 zawk an ni to.

Sapau pakhat Mrs. G. B. Stevens, chu pasal paruk
 a nei tawh a, Sap remah chuan pasal nei hmem bet a
 swa a ni, a pasal pangate chu an thi zel a, a paruk
 na cawh chu a la dam. Heti hma a ti, "Ka pasal
 pangana nen chuan kum sawn kan mma a, an khat
 chu, 'tun hman pasal i nei tawh em? mma ti a, kei
 hken "vaw khatemaw vaw hnh em? cha nei tawh
 e ka han ti lawk ma a, chata chah reng reng chu
 mma zawt leh ngai tawh lo," a ti.

Maya reng reng chu a mman a mman reng hna
 pawh thawk rawa se, zo loim ang vek ma a a. Nupui
 an neih achin ni rei toteah hman an nupui chung-
 ah an awmdan leh nungchang engken an han
 lantir pang mai. Pasal hmasa laah k h a n
 an thakthu a chhe em em theuh mai a, an chanchin
 te chu kamkhat sawi pawh an duhlo, an tha pawh
 mehhunga tar an phal ngailo. An nupute hi eng-
 ang pawhin hmangaih rawh se; mahse incheina ng
 hna-thawka an che buai hi an pawisalo, an duhtak
 cawh chu chhiahhlawh hlawhlova chhawi theih
 awm se chuan an duh. Han inneih hna reilo teah
 hman an nupute incheina hi engah mah an ngaih sak.

lo tawp a, hmeichhe dangte chuan hel hnawhseana
te powder te hmangin inchei hle sela kan pasalte
chuan chu hmeichhia chu a va thianghlamin a ta
mang e an ti rilru mai a, amaherawhchu chu ang
chu han hnawihin an tih angchu han tive thung
ila kan pasalte chuan rangtakin i hmai phih rawh
min ti mai a ni.

Pasal hi an lomak hle mai, khawvela than tha
ber leh thuruk engkim kan hrilhna an ni a, ann
pawhin an nupute hi nileng pawhin sawi an duh,
himahsela an hratah mi dangin an nupa chanchin
sawi sak sela an miam ruh mai a ni.

Tin, nupa ngathzawng leh zawng loh chu hetiang
ni, a ti bawh. Hmeichhia si nupa tak hi an duh.
Hmeichhe hrisei leh chak tak an duhlo. An duh
zawng erawh chu thuawi tak, thu hnuaia awm thiam.
Hmeichhia tak mi chaite pawh hlau an duh. Bengvar tak
an duh bawh. Ngawireng leh in chhumiuk tak mi chu an
hlau, an hmelpawh a that loh phah. Hmeichhia leng
ag lo va in lama chemelh melh mi an duh thin, a ti.
Khawvela leikhabu lian ber chu a phenah hian po
ran kal sela an lang thei manglo, a hliah thei deuh
aw. A chhungah chuan ram lem map hi a chuang
a, chung map chu a hlui hle tawh nain ala dik
fo mai an ti. Tin, leikhabu të ber erawhchu
isa hmun lia thena hmun thum $\frac{3}{4}$ iabial vel a
a neitu chuan chaite put bo a hlauva khaidiat
thlung that an ti.

3. Khawvela tui hleuh rei thei bei chu Bengali pakhat Profulla Ghose a ni; a kut phuar chungin dar kar 57 leh minit 2 tui chungah a awm thei. Heih Dacca a ni a, Rangoonah a kut phuar lohvin dar kar 79 a awm bawk.

4. Khawvela hluh huai bei chu Sap Mr. Watt a ni, kham ko atangin a leting in a zuang thla a ni a, a kham san lam chu feet 143 a ni, chu chu hlan 28 vel a nih chu.

5. May thla ni 28. 1954 zan kham America ramah Chuan Sap nu pakhatin vawikhatah tanu hlr 5 a hring a, reilo teah an duk cher vek a, tin. an eng leh a, tichuan rawng hiang hiangin an awm an awm an ti.

6. Hman lawkah kham Jabalpur ram, Dayna ram chhungah chuan mi pakhat lova a teh hian lui kan mauah hian eng emaw ruh lolawi chhuak a hmu a phawi tamin a bei a, mahse a phawi thei va, in lamah a hawng a, a thuanthe punin an zu laichhual ta a. Tin. an han laiichhual chuanin thluang ruh a loni a, ala inzawm vek a, a sei zawng chu feet 31 a ni chu chu hlan ruk vel a nih chu. A ke ngaw chu feet 10 a ni (hlan hnih) mi jin an zo tawk ni. A awm danah chuan mihring ruang ruh a an bor, a mak hle mai. Tunah hian mi vantlang atan chumi lal inah chuan an dah thata.

7. Arsi pakhat Sirius chu kan lei atang hianin ni 70,000,000,000,000 a hla a ni a, arsi zingah chuan

êng ber pawl a la ni to si. Arsi tlolo ni a ni
 mihse enhnaihna chuun kum 100 c'hungin pa
 pakhat tlukin a tawh bretin a hriat, chet kum
 hla pawisa tluka a tawh breta hriat chu a hmu.
 taktak chuan ni khatah mel 1,900,000 a ka a ni
 êng chu a lothleng har hle a ni a, tunah zana
 har en a kan hmu mai hi chu amah taktak a
 hmun ata kan hmu a ni tawh lova, a êng kum
 lai a kalsan tawh hnu a lothleng kan hmu chauh a
 chuvangin amah taktak chuanin mel $1,900,000 \times 365 \times$
 30 laiin a lopel tawh a ni. Ni nen khian an awm
 inthleng ta nisela ni êng chu enhnaihna lochuan ka
 hmu thei lovang, ni leh 400 lai a êng leh sâ a ni
 avangin, ni awmnaa a loawm chuan kan lei hi
 belrawh mei a thosi thlawk lât angin rang takin a
 mai ang.

Kapbuanga,

Dated Dacca

4th year Overseer Class

The 22nd Sept 1934.

A. O. E. DACCAN.

THUNAWI

(1)

Tunlai hian Sakhaw hrang Roman Catholic an th
 a zawm an lo tam ve ta hle -- Khawbelah mi
 Hmuntha 120, Tawizo 20, Vancheng (Thangchun
 nunga) 100, Zuchhip 10, Kelkang 30, Mualkawi
 Thinglian 130, Baktawng 4, Ruallung 3, Lungpho
 Bate 1 an ni.

(2)

Nepal sawrkar chuan Londonah palai a tir ve ta. Tun hnialamah palai an la dah ve lo. Lodo ropui lai khaa Nepal sawrkar hian sipai 200,000 in a tan-pui a, Laiberin an Lalber chu thianah a vuan nghet ta.

(3)

Thangchungnunga, Lalbura fapa Vancheng khua chu kumin 1934 pawl tla ah hian an hausa em em a ni. An khua in 168 an ni a, mautlawn zawn nei, in 7, silai zawn nei in 10, breiha zawn nei in 16, tuthlawhha zawnnei in 12, kak zawn nei in 20, chhip zawn nei in 33, za nei in 12 a vawn hausa in 110 an ni a, a bak in 53 a te chuan iangkhat mah thar lo mahsela, an va chawm zo nasarua ve.

(i)

Lungleh piah lam Tawite khuaah Chala patar kum 82 mi vangvatin a zu a, a lohualsual ta a, August ni 21/1934 ni khaa a thi. Vangvat zuk ni chu July ni 31/1934 a ni.

(5)

Asam ram Skul-sang (High School) zawnz zawnzingah kum 1934 chung hian Dibrugarh hmeichhe naupang Skul sang chu an chungnung bera, a dawt tu chu Sy'het hmeichhe naupang Skul sang baw a ni. An zirtirtute awmna hmun a remlo zawk a sawi fo a ni siin, hetanga mipa naupang skul lam aia sauga an lotang hi mipa lam zirtirtu ho tan a zah

thlak em em a ni thu Director of Public Instruction
Assam (Assam ram Skul notaber)-in a swi.

(6)

Thil hm'a'm chhui hi atul changa awm a— Hla, a
a pawina-vhate chu an ni;—

- | | |
|---------------|--|
| 1903-04..... | Mautam hmasak. |
| 1881 | Tung a tam |
| 1882 | Tung a dam |
| 1885 | Arsi a thla. |
| 1889 | Decemberah Sawrkar an lo chhuah |
| 1890 | August thla ah Lang hinga leh khama'n Sawrkar an do. |
| 1890 | December thla ah Lang hinga te an ma |
| 1892 | La'buca'n Sawngah Sawrkar a lo |
| 1893 | Serchhah Sawrkarin kuli an sam |
| 1894 | Sakawtah " " " |
| 1895 | Kanama Tlaikuan, a kuli siam. |
| 1896 | Lunglei sipai buai. |
| 1896-97. | Lunglei leh Aizawl hmun khatah an sam |
| 1897 | November ah Champ' a sipai awm te |
| 1899 | Vanlaiphaiah sipai awm tan. |
| 1902 | Circle Interpreter siam tan. |

31. 7. 1935.

Makthanga

IN THLAH DAH SUH

In thlah dah hi a pawl hle mai. Mizo ram
an inthlahda'na ber pawla ka hriat chu hokand
awl ngunlo hi a ni. Ha enkawl ngun loh a pa

• enu tlemem lochhiar ve leh, t̃ l i t̃ h paerchu :
 t̃ iante a hre velo hnenah hrilh zel ang che, en-
 cel that loh a pawimawhzia hmun li ah losam na,-
) Hā a tlelo. (b) Pampui nā (c) Rehseh (d) Tl k
 hna.

a tlelo. Heihu a awmzia chu mun hā sifar lola
 neh to chaw reilote ah hahni atangin hrai a
 awm a chu enu Piorrhoea an tih hi a ni. Chuan
 a awm chuan ha zung a tumat a, hahni n a
 awm a ei chhia a, chuyangin hahni tawih leh la
 d rā a lom zawk. Na tuar chang ndovin thiante
 pawh a mawilo leh zah tla', tin, chu chang n-
 m mahni duhzawng ei theih loh nen.

• pui nā : Piorrhoea awanga puiapu lora ta hre
 a chu hū ang a ni. Engkin ken na leh ei ah
 a hū a hū hrai lochhuak chuan a lochwah
 a hū a hū ken thil ei chu puiapu t̃ n chuan
 (Poiro) ken pui a lom ta bawh a, mi chak tel-
 a hū a hū nan an hmag hui thū, a rei i nu
 a hū a hū bawh.

• Hra pawh hi hahni nat ang bawh lochhuak
 a ni, puiapu na lei leh hahni na nei mite
 chuan t̃ a sa thisen te pawh a lotichhia a, chu-
 a hū a hū leh chaklo chuan he natna hi a ti-
 huak a ni.

Akloha Piorrhoea a loawm tawh reng reng
 chuan Sawrkar mi ni tur leh sipaia tang turin tu-
 a hū a hū theilo a awp-leh-chillan heng natna hi.

loawm thei mna souse railoteah loawm nni tura m
 tih Daktorie hian an hriat avang leh Sawrkar mi an
 ni theilo thuai ang tih hriatna avangin hahni na nei
 mi reng reng an du'lo a ni.

Heng lo pawh hi a chhan tamtak a awma, heag
 ka ziate pawh hi kim changa ziate ka nilo a, a zual
 pui pui a tawi thei ber angzia-in mite hriat thei
 hram hram nana ziate chauh a ni. Kan tlangval thei
 pui pui lea mi duhawm tak tak mai hahni na a
 vanga sipaia tlinglote ka hmu tam hle ta mai a, an
 rilra teu a tlin a, mahni hnam leh ramte ti hnam
 thatu turte an nih dawn vei nen pawh ka tih pui en
 lem hlawm mai.

Tichuan mahni theuhin, inthlahdah leh lo
 um thei theuh tlang kan ram chu a bengtor ve
 hle ang. Bengali mite upatak annih tlang g
 a ba'ghatak an la nei reng te hi an inthlahdah
 vang a ni. Inthlahdah hi mahni tan ching
 a nio va Ram leh hnam tan tak hian a pawh
 a zabthlak a ni.

Chuvang chuan hemi a hnuai ka han ziate ch
 ang chauh tal hian loawm thei hram hlawm na
 lawmawm hle ang, harsa pawh a ni lo ve.

Piorrhea (ha-hni na) a venna tur chuan ingh
 a tlaiah ha meihawl hmin deuhin nawh fo tur a ni
 a meihawl chu a hang a, tawh a brehawm e, tih leh
 tilm-tên nawh bawh tur a ni a, a leina nei zote
 phe chuan, Tooth powder leh Toothbrush dawh

siarah a tam mai. Englo ei zavh ve leh nangtalan
 ve sdtai ngal a zah tur a ni. Ka ba vlihhawh hi um i hu-
 mi a naa a ni. Heng ni naate hi lo pumpelh thei la chuan
 ni ram d n leh nungchangte kan lohne ve fo thei anga
 he na'na. Ihan a ni naama kaqawh hi na kra a
 ni tihlangnel velochu ni, tichuan kan ram rethetak hi
 a lobengvar ve ang a, a blim ve thei hawk ang.

Havdler Hrangchuana,

1st A. R. Hospital,

A. M.

SIAM SA LEM

Mite an loropui a, an lo haw sak chu an ammau ni
 thawk velo mahschi, an sum leh pân a tin avangin,
 mi siam sa ngawt lemin an awm tîm. Chu chu ni
 bringten kin duh ber leh kan zawn ber a ni theuh
 a, nana set mi ta a zawn kan am ta a avangin
 mi an siam sa lem a tîl tîm a ni.

Amaherawnehu mahar in chawng khaw sak thuah
 kan sum leh pân a tin avangin, siam sa ngawt lem
 tin mah ila, tîante nêna inkawmnaah leh chhuah-
 vahnaah mi siam sa ngawt lem tum ila, thawngah
 lohna a lom leh tawh a ni. Mahnin thawh tum ve
 lovin. tîante thawh ngawt ring ta ila, — Zealkoa tîan
 tîl se, tîante tîan sela, tîlan lub tîl se, tîanten
 lai s la, a kolantah nuhza siamni nui mai mai ila,
 lung zawn tur awm sela, mi siarah a vengtu ni awm
 takin, a thingpui leh ruai ilawh tawkin tel ve ila.

Huatiang ila, lu pân hnât a vhm bei ila, ram chluah
 honaah (hua ten thing fawm), tui chawin, chaw chhum
 sela, an siam sa chu lolem ila, Thingpui lum sela,
 in ila, ruat cheh sela lem ngawt ila, tih ngawt ngath-
 tuih mi chu, **Thawh lama kan nau, ei lama kan u**
 an tih mi hi a ni a.

Mizo tlawmgathna tak chuan, "kein ka thawk
 zel ang a, ka thawh sarh ka thiante lohahdam
 ei leh bär tur ka siam sa chu ka thianten lem S
 Ruaitheh ilo ahte chuan tel ve ta lo ila" an ti a
Chu chu, Thawh lama langlura, ei lama biruchûka,
 an tih mi hi a ni. Chhuma, Hlunen (Buala)

KEIPUI LEH KEITE CHANCHIN

Thiante u ka thu han ziaak hi, mak in ti ve em
 um 1933-ah khan, kan khuaah keite a awma. Chu-
 chuan, bawng 7 a seh a. Kel pawh a seh tel
 al a. Kum 1934 lo vah lai khan kan tihlum a, süm
 a ni nghe nghe a. Reilote achinah kentê vékin a
 awn thlak a, chumi chuan kel chu 30 emaw a seh
 ran dang zawng a khawih êm êm lo ve. Amah-
 rawhzawng dai thlang khâm kovah zan tin a hûk to
 ai a, a chinawm hle mai, kan tihlum kha a pasal
 ni a, a ngâi a nih hi kan ti mai thin a.

Kum 1934 September thla atang khan keipui nuta
 awm leh nghala ; chu zet chu a hlahhawmin a
 chimawm hle mai. An nufa chuan bawng 10 leh
 3 an seh tawh bawk. Ran an sehna hmun chu
 chung tia zet hian an bawh pe zel mai,— an m-
 hna a ni ang.

[illegible]

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

9na

SEPTEMBER 1935

(A man kum 1
ah Chèng 1/8/-
a ni.)

awltu (Editor) :— Makthanga, Aijal.

ahltu (Publisher) :— The Assistant Superintendent,
N. Lai Hillis, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

Phêk.

Tong Programme

152

Hingthang

153

Chingthang

153

161

163

Tour Programme of L. L. Peters, Esq., I. C. S., Offg. Superintendent, Lushai Hills, for the months of August and September 1935.

26th August 1935	...	Neihbawi.
27th	..	Tawitaw.
28th	..	Bualpui
29th	..	Kolob.
30th	..	
31st.	..	Halt.
1st. September 1935	...	Bualpui.
2nd	..	Tawitaw.
3rd.	..	Neihbawi
4th.	..	Aitai.

a sec.—

17th.	..	Sibutalung.
18th.	..	Thiak.
19th.	..	Sialsuk.
20th.	..	Thenzawl.
21st.	..	Ramlaitui.
22nd.	..	Haulawng.
23rd.	..	Lungleh.
24th.	..	
1st. October 1935.	...	Halt.
2nd.	..	Thuampui.
3rd.	..	Serte.
4th.	..	Kawlhawk
5th.	..	Buarpui.

6th.	„	...	Halt.
7th.	„	...	Khawlek.
8th.	„	...	Sabual.
9th.	„	...	Kanghmun.
10th.	„	...	Halt.
11th.	„	..	Khawrihnim.
12th.	„	...	Lungleng.
13th.	„	...	A I J A L.

HRIATTIRNA.

Tunah Damdawi chi hrang tamtak kan zuar ta. Damlo
 upawh ((IN-EN-TIR)) duh a, damdawi lei duh baw
 i chu, lokal ula, damdawi tha tak tak in hmu thei
 ng.

1. Examtu :— Dr. Rohawka, L. M. P.
2. A hmun :— Pu, Pachhunga Dawr in, Aijal
3. A hun :— Zingdar 9 atangin tlai dar 4
 thlengin.

Pachhunga, Dawrkai,

ated, Aijal,

Bara Bazar.

the 10th. August, 1935.

AIJAL.

.....O.....

THUNAWI

(1)

gro mi a hming Joe Louis an tih America ram
 khua ami a ni. Buanchak hmingthang a ni a,

French mi Carnera buanchak hmingthang nen an in-
buana mihring 70000 in an en. Nengro mi hian a
hneh. June ni 25-1935 khan New York khua ah an
inbei a, tan 15 an tiana vawi 6 tanna-ah a hneh ta.
Tun hmalamah mi hangin Sap an la hneh ngalo.

(2)

Tezpara mi a damdawi in ah chuan kum 1934
chhung khan mi 841 an awm a. Hetah hian mipa 697
leh hmeichhia 144 an ni. Mi 121 an tidam a, 5
dam fel theilovin an chhuak a, 7 sawt chuanglovin
an chhuaka 23 an thi a 605 an la awm ta. Tangka
an sen chu 117010/- a ni, mi pakhat chungah kum tin
tangka 170/- seng ang an ni.

(3)

Walter Neusel, German buanchak leh Sap ram buan
chak Jack Petersen Wembly hmunah an inbuana,
German mi hian a hneh a ni. Vawi 15 tan an tiam
a, vawi 10 na ah a hneh ta, mi 50000 in an en a ni.

(4)

Russia mi Chaliapin an tih chu mi rethei lehkhazir
theilo khawpa rethei savun thui hnazir a ni a. Zai
a thiam em em avangin zan khatah pawh tangka 15,
000 lai a hmu thei a, chu chu a pa chuan kum 20
chhung pawlin a hlauh chhuak zolo a ni. Tunlai
hian kum 47 mi chaoah a ni.

(5)

Italy ram, Milan khua atanga mel 2 a hla ah chuan
hmun pakhat thil rithanghawk duhna bik a awm

Silai vawikhat kah hıvawı 60 a thangkhawk thei thin, an ti.

(6)

Indo ropui lai khan America Sawrkar an lotel ve khamı 4300000 an thawh a, mi 115660 an thin mı 295690 an hlian hman a ni.

(7)

Kumpınu Sawrkar thlawkthei sipaiho chu kum 1934 chhungin mel 47,000,000 an thlawk, darkar 400000 lai an hmangral. Italy Sawrkar te chu mel 20000000 chaoh an thlawk a, darkar 105176 an hmang.

(8)

Captain Gruenfeld leh a thian Temmel chu Austria mi an ni a. Lawng puanzara chuangin khawvel tan chhuah an tum a, August thla 1931 khan Austria khawpui. Vienna an chhuahsana, August thla vek 1933 khan Burma ram an thleng a, Rangoon kiangah an lawng chu thlipuiin a tih pil saka lawngthar an lei leh a, April ni 3-1935 khan Chittagong an lothlenga, Calcutta panin an chhuak April ni 11-1935 zan khan thlipuiin an lawng chu a chhempil a, a thian Temmel pawh hi a thia, ani zawng tui a thiam a ni awm tui darkar li zet a hleuh hnuah Sandwip hmunah per kai a, awlein a loseh thelh nghe nghe a, Sandwip khua ah a luta Policein Kamis leh kekawrbul an thea Chittagong khua ah an rawn hrui a, tangka te thian nen, a tangka lehkhabu te a hloh vek a ni. A nakruh 2 a tliak thelh a, Chittagong Sandwip in ah a awm.

(9)

hlahwfakna emaw, hnathawhna hmu lova, mi chuang,
Sawrkaw chawm leh ngaisak ngai hemi hnuaia ziah
ang hian mi an awm a ni.

1931— 1932— 1933— 1934— 1935

Britain sawrkaw 2666000. 2660000. 2521000. 2225000. 227
2107.

Italy Sawrkaw 707000. 1053000. 1082000. 1057000. 110711.

Germany " 4744000. 6034000. 5599000. 2798000. 2764676.

France " 72000. 347000. 350000. 379000. 465272.

(10)

Kum 1933 chhunga lehkhaw siam zawng zawng 15022
a ni a. Kum 1934a ta bu 15628 a ni, tun hmalam aiin
a tam ber kum a ni.

(11)

Khawvel pumpui chhunga Boy Scout awm zat chu
2350000 an ni a, hetah hian Kumpinu ram ta chu
905172 an ni.

(12)

Vailalpa Maharaja Jaipur chuan Jubilee thawhlawm a-
tan tangka 50000/- a thawh a, Maharaja of Chamba-in
20000/- a thawh.

(13)

France rama mizo tlangvalho an kal lai a, an hotuber
Lord Ampthill an tih sap lianpui mai kha a thi ta.
July ni 9—1935 khan.

(14)

Nikum chhung khan Madras rama rail man chawil

vi chuang ru mi 160000 lai an man—Endaktu 290
an chhawra—160000 zingah hian bremtuar 4000 an m
a, a baka te hian a man an pe a ni.

(15)

Ma Pu Sem—Kawlvai hmeichhia kum 30 mi thingpha
in a kala, ui pahuih a lruai a. Sakeiin a rawn b
ta a, a uiin a baoh bawka, a ni chuan a hreipui-n
chek hlum der mai an ti, July ni 9-1935 ni khar

(16)

Kan Bawrsap chhuṭi a kal kha an chhungin damṭ
in an khua an thleng a. October ni 15-1935 m
chhuṭi a tawp dawn October ral lamah Aijul a b
thleng ang a, chhungte crawl chu a hnutchhuah a.

(17)

Lungulthet laihchhuahna khur thuk ber chu mel
emaw zet a ni. France ram Dianant hmunah mel
a laih thuk an tum a, tangka 450000/- lai a ral an
a heih lei chhung chanchin hriat fiah leh zual a
duh vang a ni.

(18)

Kawlpe thul-tihtheihna leh thirhrulova inbiak
thiam chhuaktu hi Senator Marconi—Italy mi a
mi hausa fa chu nilo ila ka thiam kherlovang a
thakhlata a thiam chhuah lai hian kum 20 mi a
chu chu kum 1894 lai vel kha a ni.

(19)

Chhawthla sangbera an hriat chu British Gun
Potaro luh a ni, fit 900 a sangin chhawrdaw

nei lovin a khawhthla a ni. A vela mite chua
Pathian angin an bia a ni.

(20)

January 1935 thla khan Nepal khua Sawrkar hotu a
lal aiawhna Delhi ah a lozina, Kumpinu Sipai 700
in chibai lammualah an buka. Tun hmalamah Del
hi khua-ah hetiangin sipai an la lam tam ngailo.

(21)

England rama chanchinbu chhuak hmasber chu Kum
1663 kum ah a ni, Sir Roger Estrange sap siam chhuah
ni. Chanchinbu hming Public Intelligence an ti.

(22)

Sawrkarin chanchin haptan a an chhuah Gazette a
tin hi Italy tawng a ni. Gazette an ti. Pawisate be
hming a ni. Kum 1538 ah Venice khua ah chanchin
bu an chhuah chu Gazetta an vuah a ni.

(23)

Britain sawrkar Sakawran chhuar chu Kum 1924 kha
1,892,205 ani a. Kum 1934 kha 1263,507 chauha
ni ta Sakawr 100 zel zing ah upa lutuk deuh 31
a awm a, indona ropui tak te loawm leh ang
ralrama chhawr khawp neiin an inhrelo a ni.

(24)

Mr. Clament Toovey sap chu Kum 79 mi a' ni a a sa
chu kum 253 a ni tawh a, ala chekin ala tha reng a
An thlahtu atanga an neih tawh a ni. Ani hi chu
a kawlna chin kum 48 a ni a, chumi chhungin
nan nan dere chauh a seng a ni.

(25)

Mi a thenkhat hian englo an lem duh hle a ni aaw
 e. British Medical Journal chanchin bu-ah chuan
 July 1935 thla khan hetiang hian an ziaak a ni. Sa
 ram Chester khuaa mi a damdawiin hotu Dr R. St
 wart Kenedy a chuan mi a pakhat a zai a, a pu
 chhungah thil 500 a lachhuak a ni. Hemi a hi kum
 28 mi a ni a, lo nei mi a ni nghe nghe
 kum + zet a a a ni awm a, tin, tun hmalam kum
 chhung chuan a chaw ei kham apiang hian a hla
 thin a ni a, damdawi mah a loluh hma chuan a
 chemte leh thir kut an hloh fo ma a, a nu leh
 tarnu chuan an puh thin a. Damdawi mah a
 chuan 'ka pum a ruak e' a ti fo ma a, X-ray (m
 kawchhung chhuutlang thei) m an han en a, th
 tantak an hmu a, an zai ta a. A pumpuah chuan
 thir killna 218 (a thente chu inch + a sei a ni)
 thir thimkual 36, thingpui fian 5, artui fian 1, fian
 liang 8, tangka kut tliak 3, chemte 3, kawrkilna 1,
 thingremaithei pin 37, kawngkhar chabi 1 leh thing
 rem chabi 2, leh hriau leh pin +5, kawngghren kilna
 thir 12, Ring engzat emaw leh pawisa 6 leh duli 1
 herh hawna 1, puakruk kartus 1 leh thil dan
 mai mai 117 (henghi darthlalang keh te, su
 leh thir nawi mai mai a ni.) A yaia chhiarin 50
 a ni, a rih lam ser 1 leh poa 3 a ni. A pum ruak
 a ni, a henghi a lem apiangin puar nuamin a

(26)

Punjab ram Khanewl khua ah mi pakhatin nupui a nei
 a, mo chu an zawna, a neitu chu sakawrah a chuang
 a, Khanewal a'anga mel 8 ah rukruhoi a mo nu thi
 awrh leh tangka chhawm laksak duh vangin an bei
 a a, mo neitu hian rukru pakhat a kawl hiam chu
 a pawhthlaksak a, pahmih a sat hluma, a ni pawh chu
 an vawhlum ve bawk a, mahsela vei vek dangin an
 rawn pua, mo nu chu cagmah laksak lovin rukruho
 chuan an kal san ta. Heih July ni 26—1935 ni
 khan a ni.

(27)

July ni 29-1935 ni khan Calcuttaa dil pakhat Dhakura
 dil an tih ah nula leh tlangval ruang an la chhuak a. Nula i
 hi Ava-sen a ni, Kum 18 mi; tlangval hi Susil Kumar
 Majumdar a ni, Kum 20 mi. An ingan a, a nula
 nen hian chi hrang an nih avangin innei thei an ni
 lova, Nula nu leh pa hian Patna khua ah tlangval
 pakhat an neih tir dawna ava lawia, lawi that hmai
 a lokir leh chu a tlangval nen chuan an inimu hiao
 mai a motor kar ah an chuang a dil lam panin
 kal a, motor kar pu chu loawm rawh tiin an kal
 ta a, dil ah chuan an zuangthla dun ta a. Nula k
 iphe ah chuan lehkha an chhar a, a nao hne
 thawn a ni a. "He khawvel hi ka kalsan dawn ka
 hmu tawh lovang, ka kalpuitur chu i hriattawh
 a ni a ziah a ni.

(28)

Maharaja of Kolhapur (Deccan) in Jubilee thawhlawm
an tawka 30,000 - a pe. Mysore 20,000/-

(29)

Jubilee nian Calcutta khua-ah mi rethei 20,000 an
hrai

(30)

Siam ramah chuan kum tin thialret mon 1,120,000 an
hrai thin a. an hrah leh thei vek thin.

(31)

British ramah tunlai hian hnathawhna hmu zolo mi-
2,272,000 an awm. Germanyah 2,764,000, Italyah
2,001,000.

(32)

Bombay klangah vai pathian (milem) Vrajeshwari an
hrai biak nan May ni 1 1935 khan kel 17,000 an talk
hrai kum tin an tih dan a ni a, mahsela sim tawh
hrai khlem huai huai an ni.

(33)

England maw skul upa ber chu Canterburyah Ca-
thedral school a ni a dawtha York khuaah a awm
hrai. Kun 1200 chaw an hmanna a ni tawh.

Makthanga.

22. 8. 1935.

SILVER JUBILEE SILAI

Jubilee chawimawi tha
Lunglei bial

chhiar lovin, Lal tamtak chuan an mahni khua ah,
chu mi Silai an lawmna chu, lawmman Ruai te pawh
an theh tihte kan lohria a, a lawm awm hle a.

Circle No IX ah chuan, Sialsuk lai, L. Lungnema
Sailo hian a hmu a, a lawmawm hle mai. Amaha
khuaah chuan Sialin lawmman ruai a theh a, keini
Aijal khua amiteho pawhin a zar kan lozo phak ve a,
kan lawm hle mai. A khua atangin Bawng chal
nalh tak mai a han kaih tira, chuchu ni 14-7-35 ah
khan Thakthing Veng Hrangdawla inah ruai theh nan
a talh a, zu leh thingpui nen ruai nasatakin kan theh
a, kan tlaiin a lawmawm ngei mai. Kan Sapho
leh kan mi liante pawh, a hleh veka, anniho pawh
an lawm hle mai.

He khua hian Silver Jubilee hi an chawimawi
nasa khawpa, tun thleng hian an la bei a. Lalho zawng
zawng hnena Lalber thla an pek theuh pawh kha,
"Bawng chalin an lawm leh dawn," an ti. Tel ve
ma a it-awm teh e!

Aijal

12/6/35.

Chalkhuma.

Thakthing.

KHAWKÂNG THU

Mi thenkhatte chu lawmna ropui tak an dawn lai
 a. Thenkhatte erawhehu manganna ropui tak an
 dawn avanga lawmna nasatak hmu mialte hi an awm
 lai hawk a. Kei pawhin manganna ropui tak leh
 mangannahna rapthlah pui kan tawh avanga ka lawm-
 na ropui mak tak kan chan thu rawn hrilh che u
 kan duh a. Kan lawmna hi a ropuiin a sang em a,
 kan palal mai rual niin kan hrelo va, Chanchinbu
 khartu zawng zawng rawn hrilh che u kan duh a ni

Ngurliana khua Sialhawk chu za khua zet kan ni
January ni 7. 1934 chawlhni thai dar 5 velah
kan khua chu a kang vak mai a. Kan vanduan-
thian a ni ang chu theih rual loh vin a inchheh
thai vak mai a. A aih thawmte leh a khûte
kan am hlatak atanga hriat theih a ni a, a rumin a
chur chur mai a. Kan khaw thenawmte chuan
thawt velah, "E hei ! kan unaute an chhe zo ta," an
thawt khaw te. Tiangpui khuate, Riangtlei khua
thawt khaw te. Thawt khaw chu an lotlan chiam mai
thawt khaw chuan Huhm te an rawn keng teuh
thawt khaw kan huan chuan kan huan huan
thawt khaw a huan chuan a huan chuan thak ngei
thawt khaw kan huan chuan a huan chuan a huan chuan
thawt khaw kan huan chuan a huan chuan a huan chuan

Tin, a tuk khua a lovar a, kan in min sak sak turin an lothawk chiam mai a. Mi puitute fakawmzia leh min tanpuinate chu akim-achangin a ziaak kim theih dawnlo va, a pawl zawk ngawt mai.—

Biate : A pachhuakin mi 230 an lal Thangchuanga hovin an lokal a. Tui òm tamtak mai leh buhfai an rawn keng a. A thlamuan thlak ngei huai huai mai. Taima tak leh thurual êm êmin, khawpui dep man awm fahranin engkim tel takin min tihsak a, ni 4 zet taima êm êmin an thawk a. Tin, kan mamawh engkim— hriamhreite, phurhhlante, kawr leh puan te, kan mamawh tur zawng zawng chu min pe vek a ni.

Khawbung : An lal fapa Lalphunga hovin mi 100 zet an lokal a. Tuipui kan mei 15 laihlâa mi mau tha pui pui an rawn pu a. Thlâ an timuang ngei mai. Taima êm êmin an thawk a ni.

Thangpui : An lal Lalthima hovin mi 80 lain ni 3 zet min puia. Taimatak leh fakawm takin engkim an tin. Tin, kan mamawh—chawhnechte, phurhhlân te, hte te, puan leh kawrte nen, kan mamawh apiangeng, min min pe a.

Thangtlei : An lal Lallula hovin mi 60 zet in ni 5 zet tak leh thawmngai takin in min sak sak a, kan mamawh apiangte min pe a, an Kohhranbo ngan min tha vhlwm an siam a, kim chang takin en min tanpui a.

Heng lai vel lalte hi an inthurualin an in hm
ngaih tlánng hle mai a Enga-kimah hian an kh
te pawh kan intanpui tawn zel a, mi tute pawhin
tlak leh thik tlak tak niin ka hria. Manganna thu ren
ah a thlamuanthlak mai.

V. L. Siama

Sialhawk.

AIZAWL LO ZAWH NI

Tunlai Aizawl khuaa hmuhdawmber pakhat chu
an nula leh tlangvalho lo zo tur feh kal lam leh
hawng lam a ni. A rualpuiin an inlawm a, an lo
zawh dawn ni chuan p... a var te, a tialte
eh chi tinreng an khái a, khuang nen darmang nen,
in inchhawm mup mup mai a, a nuam awm ngei
nai. Hmuh lah an hmuhdawm bawh.

Tin, chawhmehleh thingpuileh bawnghnute chu
to neitupain a sen tam lutuk loh nan an thawhpui
bawh a. Tihdan an thiam kan ti hlawm ngei zu
thingtlang khua pawhin chin ve theuh atan
agawt mai. Lo zawh hi a lawmawm em a, ka
hangang chuan lawmna entir awmtak a ni reze

LEH VAL

HANCHIN BU

Onr

OCTOBER 1935

Man kum 1
Cheng 1/8/-
a ni.

With (Editor) :- Makthanga, Aijal.

With (Publisher) :- The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

Phék.

Order	168
Chanchin bu ziak dan	169
Thunawi	169
Mang ram thunawi	182

Office of the Superintendent, Lushai Hills.

ORDER

Bullock drivers and Bullock cart drivers using the P. W. D. roads are in the habit of feeding their bullocks on the Government road and leave it dirty with fodder and dung etc. The practice must stop at once. The drivers are not allowed to tether their bullock on the road either for feeding or for halting. Any one found violating this will be prosecuted. The P. W. D. staff should report the cases of negligence.

THUPÊK

Tawlaileh leh Ran chhawrimten Sawrkei bantian ah an ranse chaw an pèkin a ek to leh bawlbhikwh chu thia taiovin an kelsen leh mai thim a. Tun achinah chalang chu th tawh loh tur a ni. Ran peng ren, kamlana enaw pèk enaw talin enaw phal a ni lo. Tupawh hemi thupék awik chu kren a ni ang. P. W. D. hnathawk hoten chalang ti chu an report tur a ni.

sd. L. L. Peters,
Superintendent,
Lushai Hills.

THUPÊK

September 1-ni 1935 atangin Mizo ramah Sakei lu
man (mihring sehtu sakei atan chauh lochuam) leh

Kette luman a awin tawhlovang, Amaherawhchu
Chinghne ki man chumi ni atang chuan cheng 5/
a ni thung ang.

Dated Aijal,
The 30th. August 1935.

Sd. R. Buchhawna
Asst. Superintendent,
Lushai Hills.

Chanchin Bu-zek Dan.

Nikum leh kumin chhung hian mi tamtakin Chanchin
bu tur thu the tak tak, chhuah atana the em em
mi rawn thawn fo thin a, mahsela a ziaktu hming a
awmloh avangin chhuahlovin ka pah mai thin a ni
A ziaktu hming awmlova chhuahtheihloh a ni tih tun
sh hian ka han hriattir e.

8. 9. 1935.

Makthanga.
EDITOR.

THUNAWI

(1)

Meilawng hian pawl Atlantic tuipuia kal thinte chu
chhungah thawktu mi 1000 zet an awm zel a ni.

(2)

chhungkhat mihring zat kiam deuh zelin an kria.
(leverage) in 1911 khan chhungkhat ah mi
1921 khan 4 pawk. 1931 khan 3 emaw a ni.

(3)

Africa elhura rama Hope-town huncuah lunghia an
huncu elhura ahin, tun ti huncu an k'el elhura. A
n'et elhura a ni awi an ni.

(4)

England ram tangka in chu kum 1783 huncu an
cunat zarah Santri an dingi.

(5)

England rama Rail kalkawa, harber an chura huncu
huncu ni hatah tangka 3669/ an huncu elhura huncu
sangka 366639/ huncu ni an n'et thia.

(6)

India leh Burma ram hi lei hi, sawthia huncu i
ram ang-tia rawthia parth an mania elhura, a
n'et thia 1935 Pham an thia an huncu huncu ni an
huncu ni 300 an huncu an huncu 2000 lei an man
huncu. — an thia an huncu parth a selhi an parth
huncu lei 300 an huncu an huncu an an
ni, 3 an 10 the an huncu an huncu an huncu
chu huncu an huncu huncu huncu. Pham an 31
an ni, Fe thu thukni hi May 12, 1935 a huncu an ni,
Culcunah, kum 2 deohihah a day an ni.

(7)

Jubilee rangkapu hi awa an huncu an huncu an ni.
A awmian chu Lalber lei a parth huncu huncu huncu
siam a, an vei bei a. A ziklian chu, George V and
Queen Mary VI MCMXXV a ni a, a huncu
huncu G. R. I. hawrawp hi lei lukhumi nen a inbuk.

thuah a, tarik o. 5. 1985 an ziaak a ni. Sawrkar tangkai
pui dang anga ngaih a ni.

(8)

November thia hi Latin jawngin Novem a ni a. Chu
chu pakua thia a ni. Rome sawrkar danin Novem
ber hi thia kum a ni thin.

(9)

Jawngin rothia in Parliament an tih hi tunlai in
thia a ropua a sak dan pawh a tha ber. A ler
lan chu hian. bial vel 16,240 a ni a, mei chhemana
thuk pawh 4,000 a awm.

(10)

Sap ram Cameridge thuaa lekhia bu dahkhawinnah
chuan bu 1,253,000 a awm. Chhuar zawng zawng
chu a vel jawngin dah ta ila mel 23m a ber ang.
Mahsela pa vantlang tana ban phak thim an dah
thia si a ni.

(11)

Sakane leh ke sakneite hi rin angen nio, an chuap
a chak em an bva an kah lama. Mihring aiin ti
phutah chuan chak mahsela mel¹² aia thui an tlan
thiilo an ti.

(12)

Manila lehuat chuan England ram ah khai hlum
chu tuah an thlak hlum zawk thin. Kum 1550
Manila an ban a, Scotland ramah chuan, kum 1685
an ban.

(13)

Sap ram Birmingham khuua dawrkai an tamzia chu a mihring nena sem rual chuan dawrkai pakhatin khawtual chu dawru 48 charba a ro thei a ni.

(14)

Londo khaw chhanga bawngnhute zuartute chuan khawtal a awm chhung chuan a dalina bawm yin anaw a awm chaw bawm phal a ni. An bawm chuan bawm luarna a ni.

(15)

Sapho hien thingpui ruai emaw ruai yehna ah mi 13 chauh an nih dawn chuan thianglewah an ngai a, chutangun japan mite zingah mi 4 chauh an nih dawn chuan thianglewah an ngai baw a ni.

(16)

Britain tamah kum tin mihring 500,000 thi an awm, thin a, heah hien mi 4 zelah tin tangka 1,500 lai zel an thahsa a ni.

(17)

Siberia nam chhok tamah chuan khuu a vawt berin an ring. Tui leihbuakte hi lei a thien hmain a khai zel mai a ni an ti.

(18)

Indo rehua kha kum 16 zet ni tawh mahsela, mi ~~tha~~ **chhuak** theilo damdawi ina la awm io 3000 an la ni. **Xi** kum 1934 kha kutke zawmna (Artificial limb) **penaw** hmutu ho hnenah 4500 an pe.

(19)

German daktawr pakhatin sam a chhiar a, mikring le
a sam chu 100,000 lai a ni a, samzai chhahlam hi
inchi khat hmun 450a thena hmunkhat tia a me

(20)

Lord Baden Powell tunlai tleiraw leh naopang zingah
khawsakthatna leh tlawmgaihna dan hmuchhuakte
[Scout] hi sakawr a dinglam leh veilam zawng a
chuang kai thiamzia a inang a, ngunhnam te, puakruk
le a dinglam leh veilamin inang rengin a hmangin a
chelek thei a, a vei ziak leh a ding ziak a inthlaw
em em bawko.

(21)

America ram ah kum khat chhungin tualthat 12000.
ni fate ruksak 3000, rukru 50000, mei chhuah 5000.
insual, 100,000, in leh lo insuamsak 4000. beti hi
an awm. minit sarhi dan zel ah pawl khawih pakhat-
awm tluk a ni. misual pawl khawih tum ngaw
1000,000 aa awm.

(22)

Puakruk thiam chhuak hmasaber chi Samuel Col
a ni, kum 1314 ah a piang a, kum 14 mi a ni
India ram ah a lokal a, lawng puanzar chhunga
a ni lain thingin a lem a lodin a, chu chu a tak
a ni.

(23)

India ram ah a lokal a, lawng puanzar chhunga
a ni lain thingin a lem a lodin a, chu chu a tak
a ni.

that Countess Chinchuan Eagleborn is a haw
a, chavangin Cnechuan an ti ta a ni. A hant chuan
ding pakhat Jesu thung an tih pi a ngan an lian
a ni. A kung chu hi 70 a sang thih a per chu sen-
dangin a par. avara par ni nyi a avam.

(24)

Khawvel hi mel kilh 192, 00,000 a ni a ni a ni a ni
ah huan 137,000,000 chu anan a ni a ni a ni

(25)

Tuifinrata melawng pi huan a ni a ni a ni a ni
pui chu tangka 750,000,000 a ni a ni a ni a ni
huan pakhat **San Pedro** an tih a ni a ni a ni a ni
chu rangkachak tangka hi hli 15,000,000 a ni a ni a ni

(26)

America ram ah thlaw-thaw-thaw an tih a ni a ni a ni
tum a, a hlatlam mel 20000 a ni a ni a ni a ni
chuan tangka 150000, - huan a ni a ni a ni a ni
ni 6-1935 mm an tih a ni a ni a ni a ni

(27)

Britain Sawrkam a ni a ni a ni a ni a ni
amaw awm apiang chu an tih a ni a ni a ni a ni
a ni a, chutichuan huan a ni a ni a ni a ni
000,000 a ni.

(28)

1902—1906 inkara Shillong Larsap (Sir Campfylde
Fuller K. C. S. I.) Larsap hmingthang pawl tak mai
the February thla 1955 khan India ramah an nupain

an lozin leh a, Calcuttaah Mr. M. C. Taylor sapinah an thleng a, ni 15 emaw awmin an hawng leh ta. A-mah hi kum 80 mi ni tawh mahsela 'ala harh hle a, kum 1906 khan a pensawn a ni a, a pensawn achan tun nen hian wawi thum a lozinna a ni ta.

(29)

London Bishop chu tunah hian kum 77 mi a ni a, Lalber vawihnih lallukhum a khumtir tawh. Zirlawp ni June ni 26. 1902 khan Edward VII a khumtir a, King Georgea a khumtir leh bawk.

(30)

Aigupta (Egypt) rama Step Pyramid an tih in lianpuu chu khawvelah a upa berin an ring a, kum 6,000 lai a ni an ti.

(31)

Kumpinu roreltu hovin kum tin an hlawh chu tangka 3,029,400/- leh an kalman tangka 510,000/- a thug thin.

(32)

London khuaah chuan mikhual zin veivak leh khaw-tualin thil an hloh emaw an theihngih emaw dah thatra hmun a awm a, "Lost property Office" an ti a. Rail ah te khawlai rail (trams) motor car leh mihring chuana thildang emaw, chawlhkhawm-ah hmun emawa min thil an hloh leh an theihngih chawh aplanin an dahkhawm zel a ni a. Chuan ah chuan mikhap hi a tam ber. Kum tin

81000 lai a tling thin. Tin, lehkhah ah thil hloh zawh-na tura hriattirna chhuah lehkhah ngawt 65000 lai an hmu bawh thin. Nihliap hlohtute hi hmeichhia an ni ber. Thil dang hloh 190,000 lai, kum vei ah chuan a tling thin. Khawchen lai lek phei hi chuan nihliap bo a tam zual, vawikhat phei chu ni khat ah nihliap 901 hloh an hmu. Neitu hmuh zawhloh thil 4000 leh 5000 inkar vel chu a awm fova hman an zuar mai thun. Chawhnikar tinah Sawrkam betiang-a hlama an tangla hmuh zat chu 4500 lei a tling zel. Thil palhat neitu hriat leh an hman mai chu 210/— man a ni.

(33)

Hungary ram Temesvar khua ah mi palhat Janos Roven leh a nupui Sara an thi chu kum 147 an inneih hman an dam chu ! Golden Jubilee vawithum an nei. Inneih achin kum 50 a thil chuan Golden Jubilee an ti a ni. Janos-a la kum 172 mi nun a thi a, a nupui Sara-i chu kum 164 mi a thi. Kum 1825 velin a thi a ni. Vienna khawpuiah an thilalak chu a la awm a, tunlai hian William Bosville-an a la vawng. An tupa chuan thih lai hian kum 110 mi a ni.

(34)

Report hnuhnung ber a, a chuangang chiah chu, tunlai hian indona aranga pensawn hman mi 255000 an la awm a, heihi mi 53503in ni kum (1934)-ain an kiam ta. A lokiam ta hi avang chu mi 23000 emaw an lothi bora, tin, na pang pensawn hman kha 27600 la ni

kum an lo tlinga, hmeithai thenkhatinpasal an neitha. Savanga ni bawh. Pensawn kum tin tangka 67,000.00/— in a lokiam ta a ni.

(35)

Jubilee ni leh a tuk (ni 6 leh 7 May 1935) hemi hnih chhunga Calcutta khuah khawlai rel (Franka) a ennawm en duh vanga chuang mihring 750,000 an tling. Heih ni 6 niin mi 350,000 an ni a, ni 7 mi 400,000 an ni. Calcutta kawtchhuah Howrah leilawn a kal hemi ni vek hian mi 80,000 an ni. Sealdah laha ah 30,000 an ni.

(36)

Lancashire khuah St. Helens hmunah chuan sap khat Thomas Langley an tih chuan darthlang neih angin khawlin kaih sin a thiam a, a sinzia chu hnuh theih chauh a ni. Darthlang inchi khat buh vela lian chauh mel 200a seiin a kai thei an ti. Puarpawlongte a siam a, a puarpawlong panzia chu inchi khat hmun 1000a thena hmun khat tiaa pa a ni an ti. Thomas Langley hi pathlawi hrām chauh a la ni.

(37)

Sap nula Miss Fanny Waldron leh Mr Willonghu Lowe chu Africa ram ril sa tinreng hmuh theihna ah an ka a, Rul, chungu, sangha leh laiking te leh ran nung dan chi tin 400, sava tinreng 500, leh ke pali nei 140 a rown hawn a, chung zing ah chuan sangha muhila a tel, chu sangha chu ruah a sur loh phawt chuan

huhil a ni a, ruah a sur veleh a harh a ni. Heng ho
i London ran khawina ina ta tur a ni. London a-
angin an va hmuhna hmun Africa ramril hi mel-
ang tam taka hla a ni.

(38)

Europe rama kum 1800 kumin mihring 180,000,000
in awm a, kum 1930 khan 640,000,000 an ni ta.

(39)

Pangpar hi khawvel m: lian ap angin an hlut ber fo-
ni a, tunlai inun pangpar chi hran g hler 300 a
awm ta.

(40)

Switzerland tamah chuan dil 144 leh tunhawh 1 000
awm.

(41)

Helmend khun chu sap 1000 vawv vulhtu nguma
hua ber ; khat a ni a ; he khua ch hian George
steadman vawv vulhtu pakhat a awm a. Kum 30 lei
ni ta. He mi hian a vawkte chu taifukin a lamtir a,
guk rawh u a tih leh an nguk a a thunun thei
in em an ti.

(42)

Pumpinu sawrkar meilawng lian ber "Queen Mary"
a tih chu a chhungah hnathawktu mi 1200 leh 1400
kar an awm fan a ni. Tuifinriatah zan khat a riah
huan tangka 575,000/- a ral. Mint kar hhat zelah
angka 255/- ral ang a ni. A lenzia leh a chhanga
angrua a tamzia a tilang hle.

(43)

Bengal ram Hoogly khuaah mi pakhat chuan Lalbei Silver Jubilee hriatreng nan damdawiin siamna turin in leh tangka 15000/- a pe. A petuin a hming sawi a phallo an ti.

(44)

Jubilee tangkapui hmu ho hian lotibo palh ta sela a thar chu cheng 7/- chawi a ngai ang.

(45)

Indo lehna a awm an rin avangin tunlai hian Sawrkar tinreng an inring a, hriamhrei an tuak vek theih a ni. Kum 1933 khaw tangka 13200000000 lo an seng a, 1934in 14700000000 emaw an seng—Heh Sawrkar tinreng sen zat a an rin chu a ni.

(46)

Russia ram thlaler Karakum Desert an tih ah cho ramngaw an hmuchhuak thar a, a dunglam melo zet a ni.

(47)

Culeutta klu kum 245in a npi a ni. Chu chu si hovin an laah china ni. August ni 24-1690 ni chhu. Hi ah Captain Brooke-a leh Job Charnock-a an le a chutachin chu a ni.

(48)

Tunlata Sipai silai hi minit khatah vaw 15 kah a ni a, an thiam thar chu vaw 50 kah hmu a ang. Tun achin kum relote ah Ajai Sipai pui hmu an ken a rinawm a ni.

(49)

England ramah chuan sikret leh vaiblo kum tin tangka 1800000000/- man an zural. Incheina paodar ah tangka 900000000/- lai, Biskawp ennaawm ennan 645000000/- lai, chhang thlum ah 750000000/- lai a ral. Chhang-thlum dawrkai 250000 an awm a, thawkte mibring 750000 lai an ni.

(50)

Ostrich sava lianber chi an tih hi kum 70 a dam thei, a no chu a than duh lai takin thlakhat chhungin fit khat zetin a than thei.

(51)

Norway ram a mi ten nghapui an chhawr em em a ni. Kum tin nghapui thau khuang 870,000 lai an siam thei a, a man tangka 60,000,000/- lai an hmu thin.

(52)

Hydrabad lal fapa Azam Jha Bahadura chu a ram chhuaka, sakei 8 leh savawm 7 a kap a. An ram chhungah tumah ram chhuah tumkhata hetiangah hlawhtling an la awm ngailo.

(53)

South Africa do laiin 20 ah 1 zel thi ang an ni a, tun indo ropui khan 10 ah 1 zel thi ang a ni. Paraguay leh Bolivia indo kha mi 5 ah 1 zel thi ang a ni. Hmanlai lehzual chuan Sap nula pasal neilo a-piangte chuan la an kaiin puan an tah a ni. Chuti-ang an nihloh chuan pasal nei tlaklovah an ngai.

(54)

America rama thil chhinchhiahtuin hetiang hian a sawi— America ramah chuan minit 45 dan zelah in that an awm. Kum 1931 ah pheih kha chuan mi 100,000 zel zingah tual thah hmang 11 an awm. Mitang 140,000 an awm a, thil sual tih tum hlir 400,000 an awm a, an venna leh enkawl nan sawrkar tangla 39,000,000,000/- lai kum tin a ral thin a ni. Mi an tam em a suaksual mi pawh an tam a ni.

(55)

Daktawrsap 2 H. Spencer Jones leh G. W. Ritchey a te thuan dun chuan thla khi lei atanga mel 25 emaw chauh a hla a hmuhtheihna tur entlang an ngathtuala. An entlang ruat tur chu inchi 200 bialvel a nang. A aia han inchi 300 bialvel a chhun chlawng tu atan an ruat a, an peih hunah chuan thla khi lei atangin mel 25 chaoh a hnaia hmuh theih an be a ni. Dathlaling la siamloh mon 810 in a dathun ring. Siam zawh hnuah a entlang leh a dahna tur man nen tangka 30,000,000 /- a tling ang. America ram Wilson tlang chhip atanga entur a ni an tu.

(56)

Thur. A! Kha leh thlum he thil pali chauh in hrang zelin a awmlova, he chi li hi thil tamtak ch an a pali a fawmkem zovek a ni.

Maktanga

6. 10. 35.

Camp Buarput.

MIZO RAM THUNAW

September thla khan Aizawl khua ah sipai endile turin Inspector General (Zawrnal Sap) a lozin a, a hmuhah Y. L. A. leh Aizawl sipai kan inkhela, Aizawl Bawrh sap (Mr L. L. Peters) chuan in inkhel thiam nana ti a, cheng 20 min pe mai zuk nia Kan lawm teh asin.

Tin, Pu Sainghinga Head Clerk-in cheng 15/- in ruai a theh tawh baw a.

Kumin chu Chhim chhak bialin Presbytery Mual lungthu Pu Chhuanvawra khua ah an nei a, Hmar chhak bialin Sihfa Pu Lianzuala khua ah an nei baw a. Heng lai pahnihte hi Pathian thu awilo ve ve an ni a. Mahsela Inkhawmpui lohawte chuan heng lai pahnihtena an khawzawla an rorel fel zia leh Inkhawmpui chhunga zu no khat pawh inlova an awmdan chu mak tiin an sawi huai huai mai. Mikhual pawh 1000 aia tam ve ve an ni. Tlangau Bu ah kim zawkin an chanchin a lola chhuah ka ring.

Kumin hian Mizo Ram Hmar chan Thingtlang Skul a lozung nasa ta hle a, Chhim chhak bialah 80 lai Hmar chhak ah 60 lai Khawthlang ah 30 lai a lo sung ta, in 30 khua skul awmlohua chu a vang ta hle mai.

MIZO LEH VAI

HANCHIN BU

NOVEMBER 1935

{ A man kum 1
ah Chêng 1/8/-
a ni.

akawltu (Editor) :- Makthanga, Aijal.

ahshatu (Publisher) :- The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

	Phêk
1. The Young Lushai Association ...	184
2. Aijal M. E. School sports ...	189
3. Chhim Boys Scout thu ...	192
4. Tour Programme ...	195
5. Zosapupa ...	196
6. Devan Babu ...	196
7. Roman Sap ...	197
8. Ralram mitthi sun ...	197
9. Mize ran Forest ...	198

THE LUSHAI PRESS, AIJAL

THE YOUNG LUSHAI ASSOCIATION Y. L. A.

Pu Peters Sapin Y. L. A. inkhel ruat thehnan khong 20 min pe e, tia October Chanchin Bua ka rawn khuhah kha. October 19 khan sehawng kan lei a. ruat kan theh a, Pu Peters sap lei a nupui pawhan bel ve a. Ruathch himan lawmthi sawn inkhawin adote kan lei a. Pu Muka Chanchin a ni a. Pu sunglunga te Pusea te, Laladava leh Vankhuman lawmtan an sawn a. Pu Peters Sap chuan hetiang kan a sawn ve a.

Mizo thangvilio hi inkhel mtham em em a ni. mamman khat hek in ni. Sapin dukin ni inkhel tham thawn. Tin ni inkhel thil thantak pkkhat chh thuhawng ngawto, theh a nupui ka ti ngawt a ni. em himan pawh thantak khel zel ula, inkhelna thum a thumaw suh ang che u. Sapin chuan mtham a kan himan emay thehlo enaw, maw tek a kan a law khel la kan ngawnghe a ni a ti. kan a kan em a ni.

Tin October 24 khan Chaltlang dangvaihovin Y. L. A. ah an Biak in sakna thawhlawm atan Lal Bel-ara leh Darius chanchin an rawn zir a, an thiam a em mai. Hetiang lemchan hi thawhlawin khawn a kan la duh fo dawn avangin, a enman kan ti

tlenr hram hram a, cheng 20th- lai chauh an hmu a, a enman tam deuh sela chu a lethnih chu an hmu ngei ang.

October 20 khon Pu Peters sap leh a nupui Lunglei lamae an hawn leh dawn avangin an thlahne inkhawm kan nei a, thingpui no khat lek theuh kan in a, nuizaa samna leh inpawl lona kan nei a. Pastor Chihualkhanna Chairman a ni a. Upa Thanga te, Upa Pasena te, Dr. Lukiraten thlahna thu an sawa. Pu Peter sap chuan, "Aizawleh realote kan awm a, in zinga awm nuam kan ti em em mai. Y. L. A. pawh hi in Zosapte tanpuina avangin in la nei tha hle zel a kan hampui em em che uani. Kunkhnaa tha taka nei thei zel turin bei hram hram ulangin. Mi thlahnate in siam a, ka nupui nen nasakin kan lawm a thlah tham pawh kan mieve. Mizo hi mi rilru thatak leh ni ngiltak in ni a, chhuh leh hma mi pawh engmah danglamna a awalo. in rilru put dan te, in tawngie pawh thuhmun a ni a. Ram dang tamtak Garo te, Manipurah te pawh kan awm tawh a. Mizo tluka ni ngil leh mi tha hi an awmlavin kan hria. In ram hi ram tha leh ram hausa a nito, in vela mire chu an ram a thain an hausa zawk em em a ni a, nimahsela, mi rilru diktak, mi thatak, in ni hi a ropui zawk em em a ni. Thubuai sawinaah leh rorelnaah pawh, Mizo ram ah hian dawt leh diklo lutukami dangte chawkbuai pawh an vang hle mai.

Aman man Lunglei lamah kan haw leh dawn a
 in Bawrsap taktak Major McCall a lohaw leh
 dawn a ni a, Major McCall sap chu ka hie chhang
 m em a ni a, mi tha tak leh Mizote chawisan tum tak
 ni a, a rifru chu a tha lutuk emaw tih theih hial
 hapa mi tha a ni, he Y. L. A. hi a rawn lawmpui-
 ni a sapui nasa duh em em ang tih ka hria a.
 Kemi nupa pawhin kan hrereng ang che u, Y. L. A.
 ni kan tih theih ang chu tih zel kan tum ang. Eng-
 nah chanchin hria a nilova, heng Awawl lamah te
 awl hian kan la loawn leh nua pawh a ni thei e" a
 Kan lawm em em mai. Pu Peters sap hi Lung-
 a Bawrsap a ni a, Major McCall-a chawli hian
 awl Bawrsap ah a lothu a ni

Pu Peters sap hian a chhuah tuih chuan Y. L. A.
 cheng 25/- a pe leh a. Ruathel nan ni tawh
 i te ni len a tul apianga hian atan a ti
 a ni. Pa Sanghinga Hend Clerk hrenah chu tang-
 a chu lope turin a hial a ni. Heih Pu Sanghinga
 mena atanga kan lohmu dan chu a ni.

Secretary Y. L. A. Aijak

Cheng 25/- Peters sapte nupain Y. L. A. atana
 a pek ka han thawn a che.

Hedang hian ka hagna leh tha a rawn zak a ni e.

"Dear Sanglunga

Mrs. Peters and I would like to have a small subscription to the Y. L. A. to enable the members to purchase any thing useful for the association. Will you please give our best wishes to the Y. L. A. and tell them that we hope that the association will flourish and in a few years time will be a valuable asset to the national life of Lushai.

Please give the association Rs. 25/- with our best wishes—

Chibai Demochan

Yours truly,

S. L. L. Peters

Ethan

Sanglunga.

8/11 35.

Tin, Pu Major McCall Mizo ram Bawrsap, Merthla Jubilee tiaka Sap rama chawl kha damt kin a lo-hawng leh ta a.

November ni 2 ni Khan Y. L. A. aha lawmnain-khawm kan nei leh a, chutah chuan Tlangnuam tlang-valho an lal Sangkunga hovin an Khuallam a, thingpui in hona, inpawl hona leh nuihza siamna kan nei a, kan Mizo zinga kan miliante pawh kintakin an lokal a, thingpui in zawh ah chuan Pu McCall Sap chuan Y. L. A. lokal khawmte chu chibaibukin a qawh lawr theuh a, mipui an nasa hle. Tin, inkhawm-

na ah chuan Pu Niara (Rev L. Evans) Chairman a
 a. Pu D. Thanga te, Pu Sainganga te. Pu Lalkai-
 mat-en lawmnathu an sawi a.

Kan Pu Major McCall chuan thu temte, a sawi
 a. He tuanga Y. L. A-m mi lolawh hi ka lawm
 an ce a, zahthlak pawh ka ti hle. In Pu a lola
 lengte a, a pawh ka ti em em nu. Pu Niara te,
 in Zang leh lawmna thu sawitate chungah pawh ka
 lawm em em a nu. Tuna ka eawl kel lam leh law
 am chu dlawhtheihbaa ah ka dlawk a mi a, ni khai
 th mel 2000 te a thlawk thei a, a chak em em a ni,
 mat thatah mel 5 a thlawk zel a ni, chu chu mi-
 nt khath Aizawl atangin Hhuen Bual khua a the-
 ni thei a ni.

Tin a thlawk a ng hle, lei atangin mel 12036
 sangin a thlawk a, in, a tem dawa chuan a ba a,
 mint 10 ah lei a thlang thia, a vawt em em mai
 angmah a hmuh theihloh a, le pawh a lang thelo,
 hawel kha a bota em ni ah metur a ni. Vawm-
 l huan Aizawl tu in ila, thlawhtheihbaash dlawk fa
 ila, na tuk ah chuan Sap ram turkar in mai ang, chu
 a khawp chuan a chak a ni. Tin zonah chuan a
 dlawk biklova, kan mu a, chhukah chaub a thlawk
 thei a ni.

Mizo ram atanga kan hawn khan ka nupute chu
 Maw thla tontich a thlawk thei a ni, kan a ni, ker chu

Mizo rama awm rei deuh ka duh avangin May thla
 tarp ah ka chhuak kha a ni a, Thlawhthluma ah ka
 kal ta a, ka nupuite chu Sap ram ka thlen khall a, an
 lothleng chu ka va hmuak a, E, i dam em? khawia
 tanga lokal nge i nih? min ti a. Sap ram atangin ka
 ti a, a mak hle mai. Vawinna in Pi a tello hi a paw
 ka ti em em a ni. Mizote hi mi thatak in ni. Kaba
 mi tha tin mi in fak thin, nimahsela mi tha kanlotih
 ka hma. Sawrkarin mi khawngaih a, Mizo rama ka
 lokir leh thei hi ka lawm em em a ni" a ti a.

Pu Peter sap leh Pu Major McCall hian Mizo
 tawngin an sawi ve ve a ni a, chiangtaken, thantak-
 in an sawi ve ve a ni.

Tin, Y. L. A. hi hetiangka kan Bawrhsapte, Zosapte
 Sawrkarsap dangte leh kan Mizo milianten min ngaih-
 sakpu a. thataka neih theih zel pawh kan inring a.

Tunah chuan member 73 kan ni.

Vankhuma.

AIJAL, MISSION SCHOOL ANNUAL SCHOOL SPORTS 1935.

Aijal Skul infanma mualah, Zirtawpni, 27th. Sept.
 1935 chawhnu dar 2 atangin Aizawl Skul pathum,
 M. E. Boys School, M. E. Girls' School leh Primary
 Boy's Schoola naupang zawng zawng tan intihsiak-

na kan nei a. Hema ni hian naupang pawh an kum hle a. hian talin kan kal khawm vek a, tin, Boy Scoutste pawh uniform nen an tel a, thut khawm nan buk thatakin Hostel naupangte nen an sa a, Sapho leh milian thenkhatte tan thutthleng thate an buatsaih vek a. He mi tuma intihsiakna hi kan aeth thatber a la ni hialin ka ring a, Skul naupangte zavng zawng pawhin hlmtakin tih tur apiang tiin, mianna hmun chu hla deuh nimhise a kalkawng te pawh an rit mamin engkim an ti fel vek a, an buatsaihna ahte chuan an fakawm tlang hle na a. Tin, kan Saphote leh kan milian thenkhatte pawhin naupang intihsiakna mah nise min ngaihsanpuin, min lawmpui thiam em em mai a, an chungah kan lawm hle a ni.

- Sap lokalte :—(1) Rev. Lewis Evans. (Pu Niara)
 (2) Major A. L. Fell. (Manding sap)
 (2) Mrs. Fell leh a tate 2.
 (3) Miss Fuller (Manding sap fanu zirtirtu)
 (4) Rev. D. Edwards (Zorema po)
 (5) Mrs Edwards (Zorema nu)
 (6) Zorema.

Kan Mizo hotute chu Pastor Ch. Khama. Pu Van khuma. (Supdt. L. P. Press) Pu Muka, Pu R. L. Sawma S. I. S., Pu Kawnga S. I. S. leh hotu dangte an ni a. Intihsiaknate chu hengte hi an ni a, lawmmante pawh thatak tak vek kawl reng theih mi

deuh hlir, lehkhabu te leh thildang te an ni hlawn
a. Tin, intihsiakna zawng zawng kan tih zawh chuan
khua a lotlai ta hle a, kan pu Manding sap (Major
Feli) chuan lawinman te min sem sak a, tin, chum
zawh ah Manding sap chungah leh midang te chung
a lawinthu, Pu Hrawva B. A., Headmaster, in a saw
zawh ah kan tin darh ta a.

Intihsiakna te chu hengte hi an ni.

1. Thui zawng a tlan (Naupang hlan) 1 na Zakiamlova
2 na Lalzua
2. Thuizawng a tlan (Naupang te zawk) 1 na Ngena
2 na Lalkamlova
3. Obstacle Race
1 na Lalsanga
2 na Pachhup
4. Kephuara tlan (Naupang te zawk) 1 na Vuta & Liansen
2 na Thanhana & Robin
5. Lungden
1 na Lalhluna
2 na Mana
6. Thuizawng a'zuan
1 na Zakiamlova
2 na Lalsanga
7. Zuan san
1 na Zakiamlova
2 na Sèna II
8. Tlansiak (Hmer'chha)
1 na Thangkimi
2 na { Chawngchhu
Biakthanga
Biakxiemi
9. Arpa in-nd (Cockfighting, Scout) Ina Bula

	2na Nghaka
10. Alu chawia tlan (Hmeichhia)	1na Nghaki
	2na Rochhungi
11. Mautlawna zuan (Pole jump)	1na Lalsanga
	2na Hmuakhiana
12. Hrau thula tlan (Hmeichhia)	1na Lianchhungi
	2na Nawli
13. Hrai pawh	1na Skul Section B
	2na Skul Section A
14. Chhang zuan (Naupang te)	1na Hmarkunga
	2na Chawnga
15. Zirtirtuho tihsiak (Girls)	Ztu Liani
16. Zirtirtuho tihsiak (Boys)	Pu Lala

L. H. Liana

Game Secretary

Angal Boys' M. E. School

CHHIM BOY SCOUT THU

Kan Zo ram chhmlamah hian kan theihtawpin
 soubu kan huar to a. a tangkamate chu ka hmu
 -la a, kan theihtawpa tih lawm zel kan tum a. Tin,
 Lungteh Babu thenkhatte chuan, "Scout chezia leh
 in thitih awmdante lmuhi ve kan duh a, Lunglei
 munth hian Display nei thei ula," min ti a. An mi
 swamna ang chuan lawm takin Lunglei Dhoibi mual-
 in 4 Oct. 1935 hian kan Display chu kan nei thei ta a.
 Kan thiltithe chu hengte hi a mi —

1) SE GAPHONE DRILL. (Puan ram inbiak) Hehi mau
 shel tétakté t'ang hniha sei hmawiah lehleba tétak

te kan zep a, kan keng theuhva, rual takin kan ding a, Scout thuvawn "Inpeih reng rawh" tih hi a rual-in kan vai a, a mawi hle. A mawi chang nilovin he-tiang thiam hi a tangkai a, inkoh phâklohnaa inbiak nan leh, inbiak ruk nan remchang tak a ni.

(2) INSAWIZAWINA LAM. Insawizawina thatak a ni a, Scout tiangte hmangin, sangtaka inchherchhuan a ni a, 1st Troop hovin an bei a, an thiam hle a, a hmuh-nawm ngei mai.

(3) Hliam erkawl dân (First Aid). Heih 3rd Troop an bei a. Sakawr chung a mi tla emw, inhliam reng reng emaw, ruh tliak tuam dân emaw, hliam enkawl dan reng reng feltakin an bei a, a zawn dante nen.

(4) Lem chan. Samaria mi tha. Heih 2nd Troop chuan an bei a. Hmanlai mite inchei dan ang deuhvin an inchei a. He lemchanah hian zirtûr thila awm a. Mi khawngaihthlak natuar kha mi induhtakte pahnih khan an kalsan hnuin, Samari mi tha, mi tlawn-gai leh ingantlawmtak, damdawi leh tuamnate nena inpeihsa renga lokal khan, chu natuar khawngaihthlak chu a hmuhin, pël marlovin, a theihtawpin a bei a. hriakte hnawihin, a tuam a, a enkawl ta a ni a. He Samari mi tha ang hi Scout chu a ni tur a ni a, chhuahvalina apiangah engkim inpeihsa vek tûr a ni a, mi tanpui ngai leh khawngaihthlakte tanpui tur a ni tih min zirtir a ni.

(5) Wolf Cub. (Chinghne note). Naupang te zual Scoutie canaa an theihtawpin, theihtaw chhuan,

"Akela, kan theihtawpin kan ti ang," tiin, rualtakin, mawitakin, an theihtawk ang titur chuan an insawi a He mi thu awmzia hi, t̃h mah ila, kan theihtawk ang chu, theihtawp chhuahin kan bei zel ang, an tihna a ni a. Chung hnua h chuan naupang infiam dān mawi taktakte an ti baw k a ni.

o. Sarawkherha inperh siakah hian Scout pawl thum chu kan inel a, Thingphek kh̃ap bial velin kan zia k ual a, a lai fuh leh a sir fuh fin khawmin mark 10a ni a. Pen 20a hlaah kan perh a, rin aiin fuh a har sa a ni a. Pawl tina perh thiam mi + kan thlang chhuak a, sahlum + theuh an perh a ni a. Tichuan keini 2nd. Troop chu kan chung ber a, mark 40 kan hmu a ni a, kan uang ve hle mai, kan pawl naupang, perh thiamte chu t̃h taktak an ni nghal si.

(7). Mizo infiamna, "K̃inga mei sah sah tawiah," t̃h leh, 'Ka chhaka thing tu boh boh kha tu ni maw' t̃hte kan bei chiam a, infiamna thatak a loni ve a, a hmuhna w m hle mai.

Heng kan infiamna leh kan thilt̃h thenkhatte hi kan pu Zochhawni pa (Rev H. W. Carter) chuan milem nunga chhuah atan thla a lola zel a, kan Boys Scout chetzia leh Mizo infiam dante chu Sap rama milem nungah a chhuak ve fo dawn tawh a nih chu.

Heng kan tih zawh hian kan Pu Raper sapin thingpui mualah chuan min theh sak a, kan tlai hle, mu a, kan lawm khawp mai. Kan hotute chu Pu Saitawna Head clerk chuan thingpui in turin a sawm a chungah kan lawm em em baw k a ni.

Kan Zoramah hian Pathian malsawmin, Scout in
unauna hi lodarh zau deuh deuh rawh se.

Buana,

A. S. M.

2nd. Serkawn Troop

Tour Programme of A. G. McCall, I. C. S., Su-
perintendent, Lushai Hills, Aijal, for the month o
November 1935.

18th November 1935 ... Sairang.

19th.) " ... Halt.

20th.) " ...

21st. " ... AIJAL.

Sd. A. G. McCall, Supdt. Lushai Hills

Tour Programme of A. G. McCall, Esq. I. C. S.
Superintendent, Lushai Hills, for the months of No-
vember and December.

25th. November 1935 ... Naosel

26th. " ... Tawkwawl

27th. " ... Lalthangkhur

28th. " ... Halt.

29th. " ... Tawkwawl

30th. " ... Naosel

1st. December 1935 ... AIJAL

6th. " ... Naosel

7th. " ... Tawkwawl

8th. " ... Phaileng

9th. " ... Darlawn

10th.	„	...	Ratu
11th.	„	...	Halt
12th.	„	...	Thingsat
13th.	„	...	Tipai
14th.)	„	.	
15th.)	„	.	HALT.
16th.)	„	.	

17th. Either by river to Silchar or return AJAL.

Sd/ A. G. McCall

Superintendent,
Lushai Hills.

ZOSAP—UPA

Feod F. W. Savidge B. A. Ph. D. Mizo rama Pa-
on thu leh Mizo lehkha rawn sianttu Pu Buanga thian-
kha Sap ramah September ni 28—1935 ni khan a
chi ta. A chanchin chu chiang lehzuahn kan la
an chhuah leh a ni thei.

Makthanga

Editor.

DEVAN BABU

Washi Ahamed-Ah Dewan P. W. D. Overseer—
Devan babu tih a ni a, Chhimlam phei
an Kowlechawra an ti a, November ni 1—1935 ni
a thuh chhutun a hawng ta. A pensawn nghal
A nah huan Lalber pian ni June ni 3—1935

khan tangkapui **Khan Saheb** an tih hi a hmu a ni.
 Aijal mipuiin thlah-na vawithum an siam— Vai kal
 tur ah chuan a la challeng ber a ni.

Makthanga

13. 11. 1935

ROMAN SAP

Hman-ni (11 — 11 — 1935) khan Roman Catholic Sap
 pahnih Aijal ah an lozin a, pakhat phei chu khabe-
 hmul sei tak a ni. An lozinna chhan leh an thu han
 rel chanchin hriat chianna a awm chuan kan han
 chhuah leh ang.

Hemi ni vek hian Manding Sapte chhung leh
 Pi Zaii Calcuttaa zin turin an chhuak to.

RALRAM MITTHI SUN

Kum dang ang bawkin kumin chu Thawhtanni
 (11 — 11 — 1935) khan Aijal lammual ah Indo ropui
 rapthlak ber, engtikah maha chullo tur inrem ni
 hriatrengnana minit hnih ngawirenga awma mitthi
 sunna kha Bawrhsap hovin an bei leh a. Mizo lam
 ralrama thi hriatrengna bul ah inkhawmna a awm
 bawh ; Pasena leh Pastor Chhuahkhama rawng bawh-
 tu an ni Sap leh mi tha an kim vek.

Makthanga

13. 11. 1935.

MIZO RAM FOREST

Mizo ram hi a zau hle a, tin, a dung a vang hian ramhnua in a khat a, mahse kan thingtlang lo neih hian ram a heh em, avangin thing leh mau hi kan nek sawr ta hle a. Tin, kan ramah rel te leh motor te a kal ve loh avangin a tawlh chhuahna te a awm velova, a mite kan retheih bawk avangin hman ngaihna pawh kan hrelovin, a tangkaina tur ang pawhin a tangkai theilova. Mahse kan lui lian neih chhun te kan vela mite hi chuan tangkai zia leh an hlut zia hi sawiin a siaklô zawk a ni.

Dan naranin Sawrkar hnaa pawl hrang tin hi an mahni sum tihluh hian an inchawm thei deuh theuh va tlem tō ate tih mai loh chu. Phaitualah te hi chuan sum luhna lianber pakhat chu Land Revenue—leiman a ni a, chu chu ram zawng zawng hi teh vek a ni a, bigha leh acres in an teh a, chu tin angin leileh kiarkhat an tih ah hian Sawrkarin Rs 1/8 deahthaw an hmu zel a. Hei hian Borsap leh a hote li chu a chawmzo em em a. Tin, Sawrkar hna peng hrang—Department tamtak a awm a, chungte zawng zawng chu mahnia ding thei deuh vek an ni.

Kan Zo ramah erawh hi chuan dan a dang hian mai a, Sawrkar pawisa hmuhna ve chhun chu kan leman, in tina Rs 2/- mai hia ni a, hna thawktute lo hian neitute han ngaih tuah chuan engmah a lo taktur a ni mi kan tlemin in a tlem nasa a. Tin, sumdawina leh thil dangah lei a.

MIZO LEEH VAI

MANCHIN BU

12na

DECEMBER 1935

(A man kum 1
ah Chêng 1/8/-
a ni.

kawltu (Editor) :— Makthanga, Aijal.

ushtu (Publisher) :— The Assistant Superintendent,
N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

			Phêk.
Tour Programme	...	...	200
Hriattirna	...	...	201
Hriattirna	...	...	202
Bawrsap lawmman	...	...	203
Kawlhununa Sailo lai	...	...	205
Parwanain a kohdan	...	...	205
Lungleh Association	...	...	207
Mizo ram Forest	...	...	214

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

BAWRSAP TOUR PROGRAMME

Tour programme of A. G. McCall, I. C. S.
Superintendent, Lushai Hills for the months of January
and February 1936.

20th January 1936 Sairang.

21st " Lengte.

22nd " Tuhazawl.

23rd " HALT.

24th " Tut.

25th " Zotlang.

26th " Teirei.

27th " Bunghmun.

28th " HALT.

29th " Tuipui.

30th " Phuldungser.

31st " HALT.

1st February 1936 ... HALT.

2nd February 1936 ... Tuipui.

3rd " Bunghmun.

4th " Kawrte-thaweng.

5th " Tukkalh.

6th " HALT.

7th " Teirei.

8th " Mamit.

9th " HALT.

10th " Tut.

11th " , Kawnpui.

12th	„	..... Hmunpui.
13th	„	..... Sairang.
14th	„	..... A I J A L.

Sd/ A. G. McCall,
Superintendent,
Lushai Hills.

HRIATTIRNA

Tun hmalam khan kan Mizo hnam tute pawh ha siam duhte chu phâi lamah harsa takin an kal thin a ; phai lamah chuan hasiam mante chu nêp deuh tak pawh loni sela, kal thlak lam leh lohawnleh lamah pawisa tam zawk mah sen a lotul thin a : Chuvang-in tun achinah zawng tupawh hasiam duh apiang chu ka hnenah in lokalin min siamtir thei ang. Amaherawh-chu Doctor Babute angin hâ chu ka pawt ve thei lo-
rang. Ha pawh ngâi chuan Babu hnenah inpawhtir ang che u. Tin, ka hasiam man dan chu hetiang hi a ni :

Ha pakhat siam man Rs 10/- a ni.

„ pahnih „ „ „ 15/- a ni.

„ pathum „ „ „ 20/- a ni.

Chutiang zelin ha chunglam leh ha hnuailam man dan chu a kalzel a ni. Ha chunglam leh hnuai lam chhiar an theih a nilovang. Tin, ha tamdeuh tak siam thuh chuan inngaihnathiam chin pawh a awm thei bawh ang. Tin, thingtlang mi pachhe leh zualte tan chuar

BAWRSAP LAWMIMAN

Tun hma lama kan Borsapten an la tuh ngai loh chu, tuna kan Borsap Major A. C. McCall I. C. S. hma Mizo ram Sorkarin a awpna leh a enkawlina thut. Borsap kut leh ke, a mit leh a beng bera a hman kan Daltu C. I. te hi anmahni bal theuh, Lal khaw tun. a mal mala an chanchin zia: chhahna report kumtin thehlah turin a longailtuah a, chu chu kum khat chhung, April ni 1 atangin a kum leh March 1934 ni 31 nakara thil awm a ni ber a.

Heng an thil zia tur hi District Order No 18

1934 thu zawhna 26 lai chhan tur a pawmawt zaate chu heng hi a ni —

1. Kristian leh Kristianlo zat.
2. Mitin leh piangthar zat.
3. In kang palh zat.
4. Silai awm zat.
5. Saiu man nei kah zat.
6. Buh tuh zat.
7. Buh seng zat.
8. Buh leh thlai hralh zat leh a man zat.
9. Thei chin te, thei chi tin.
10. Lal leh upain mi an hremte.
11. Lal thia an awiloh vanga Sorkarin khua an hremte.
12. Khawthar kai leh kai chhan.
13. Khawkar kawng thu.
14. Khawkar leilawn leh a sei lam.
15. Khawtiang huathawh Sorkara hlawn hmuhna

chi thasen zat leh hlawh zat.

16. Khaw hrang leh khaw hrang makhingte.
17. Dam leh hrisel thu.
18. Skul thu zirtirtu hming, Skul naupang zat, mair kal (avarage) etc.
19. Puakphur ngen zat
20. Sorkar sum bat, pukzat, pek tawh zat, an lo bat zat.

Heng thil hi mahni Bial chhung theuh, timkhur tak leh diktaka ziak a, Borsap hnenah July thla ni 1 hmaa pek luh tur, heng thil ziak tel leh that thu ah hian a ti thatber tan Rs 12/- a dawttuin Rs 4 hmu tur tih a ni a. He thil intiasakna ah hian kum 1934 a tan tirh kumin Thla Circle No II Bialtuin pakhatna, 1st prize Rs 12 - a hmu a, a dawttu Thangruaia Circle No VI Bialtuin 2nd prize Rs 4 a hmu a.

Tin, kum 1935 hnenah ber leh a, Thla Circle No II Bialtu bawh hnen Lawnman pakhatna 1st prize Rs 12/- a hmu leh bawh a. a dawttu Tunga Circle No VI Bialtuin lawnman pahnhna 2nd prize Rs 4/- a hmu a.

Heng lawnman hmutute hi an lak awmin an lawmpui awm hle tih hi kan hre tur a ni a, Sorkar pawhin a chawisangin a tak tlak ah a ruat a ni tih hi kan hre bawh tur a ni. Thil kawng-tinrengah mi tinin kan thawhna lam pang theuh vah, thil te taktê ah pawh sanna leh mi aia, lawnman pawisa 4 lek hmuhna chenin kan lawm thin, Lawnman hmuhna

engkim hi a lawmman ai mahin a hmung hi a ropu
thin a ni.

Lungleh bial lam chu nikum khan Sherkor bialtu
Chhalimara C. I. pakhatna a ni tih ka hria a, chulo-
chu hriat ka neilova, ziah theih a nilo.

Makthanga

. 4. 12. 1935.

KAWLHNUNA SAILO LAL

Khawbel lal Kawlnhuna Sailo Lunglana fapa
tlumber chu November ni 30. 1935 ni tak feh reh hun
lain a lothi ta. Ni 14 emaw chaoh a damlo a ni.
He lal hi France ramah hotu ber dawttu ah a kal a.
Mizo ram lal zawng zawng zingah lal thau ber pawl
leh lal hmel pu ber pawl a ni. Fapa pakhat kum 15
mi a nei, Lianmawia a ni. A chanchin fiah lehzual-
a hriatna a awm hunah ka la han chhuah leh ang.

Makthanga,

Aijal Lal.

PARWANAIN A KOH DAN

Parwanain mi thubuai neite a kohdan hi, tlemin han
ziak ve ila.

Parwanain thubuai neite a koh dan hi mi tam
zawk chuan an hrethiam ang a, mahse, kan Mizo zing
ah hian, mimawl taktakte kan tam a, chuvangin, he
thu hi, ka han sawi duh a ni, miten an ngaithiamin
ka ring e.

Mi tumtakin thubuai an nei a, Aijal atengin thu sawi turin keh an ni a, mahse, mi tamte kan lohre ta a, Aijal atengin thusawi ni tur Tarik an zia a, mi thenkbatin, "Kan khaw laman Bawrsap a lokal dawn rawk a, Aijala kal kher ngalovin, kan longhak mai ang chu, a hnaiha apiangah kan losawi mai ang a, kan tan Aijal kal a har si a," an ti a. Bawrsap maw Sapte emaw chu, an longhak rawk a.

Mahse, an thubuai lehkhate an lokeng silova, an thu awmzia chu, a ngaiha laat theih a loni ta silova, Aijal lama kal tur bawka dirh an loni leh a, tha an seng thlawh a, hun an khawhrat a, chu cheng pawh milovin, Pisam hun a tam. Tarik ni leha, an lopelh ta nghal si a.

Chuvangin, Pawngam sawa hmam tur a tih a-piang kha, pan zel mai tur a loni a. "Aijalah lokal rawh" a tih leh, a thu angin kal mai tur, "chumi Bangla ah lokal rawh" a tih leh a tihua hmam chu pan zel mai tur a ni. Hetianga lokal diklo hi, mi tamfe kan lohre ta a, amahai kan losawh leh, "A, kan lal leh upaten 'Sap hnaiha apiangah panin, um zel mai rawh u,' an ti a. Kan lokal rawk mai asin maw le! chutianga sawi theihleh tur a ni ang tih hre hetlo i," an ti a, an khawngantlak hle mai a ni.

Chuvangin, Lal leh upate leh, khaw khata mi fel-te chuan, an khuate zinga mi hetiang thubuai neite an

awm chuan kawhhmuh leh, briatpui atan an tha hle mai a ni.

Aijala, Parwanain a koh ni-a, an lolanlohva, an khingpunte, thupak anga an lokal si chuan, a lokallo zawka chuan, thiamloh channa pawh a loni duh hle nghal si a.

Chuvangin, he thu awmzia hi, Parwanain a koh dan la hre thiam velote leh, thubuai neite chuan, lohrethuan hram se, an tan a tha hlein ka ring.

Dated. Aijal

Thangphuta

the 4th. Nov. 35.

Aijal.

LUNGLEH ASSOCIATION

Lungleh Association thu hi hmānah Chanchin bu ah ka rawn ziaik tawh kha, tūnah Tlangau buah leh Chanchin buah chhunzawmna hi mi tūn in lohriat theuh kap duh em avangin kan han ziaik a ni.

Sept. 27 khān Sêrkawn Boy Scout in-ah inkhawmna kan lonci a. Pu Reia te nupa leh Pu Thāla te, Chhuana te, Māma ten thingpui leh sa ruai tuitak min theh sak avangin kan lawmin. kan hlim tlang a ni. Tin. Pu Makthanga Aijal lala lotel ve blauih va; chulo chu Zotlang lal Thanghuta leh Pu Kēla hian an rawn zawm thar ve avangin a lawmawm a ni. Tūn hnuaiah pawh la pun leh zēl kan inbeisei a.

Tunuma kan subject ber chu "Mizo hnam nun dan sawtna," a ni. He mi thu sawi bik tūrte hi kan lothlang a. Pu Kevichusa B. A. Pu Reipar sap leh Pu Dura, S. O. an ni. An sawite chu a tawizia berin

ka han zrak a, zirtur taantak a awm a, a ngatinawm a ni.

Pu Kevichura B. A. sawi: Iern thu t'hiian tih khân 'Faan dang nan dân hriak t'ul e,' m'ia. Kei hnaon dang ka m' a, m' nün dan m' hriat nēn ka sawi tēr hi huat lohvah lan ti a m' ang chu. Ka sawi tum hmawakber chu "Khawsh. Dā" thu m' a ni a. Heih m' hnaon dân leh garena dân a m' ber e. Mizovin buh leh bōl thu m' ti ber a, mahsah, tēn'ah m' buh leh tangla thu ti a. M' a tē ka kawmna hi kum 20 lai a m' a a, an awm dama m' ka t'hi ber chu chaw emaw, chawhneh chaw a m' ang lu an leihbua a, an pūh m' a, an m' en lohzia hi m' ek ka ti fo e m'. Ka nu chuan boh m' a lang t'hi t'hi pawh hi a m' a m'. M' a t'hi chaw chaw t'hi t'hi chaw chaw t'hi a chaw chaw chaw chaw m' a, ka nu chaw a ng a ang tē m' a. Am chuan, "Tē rau-pang uñ dān chuan hna tēhla aw' a t'hi. Chawhng chawhng Paileng hna, hna a t'hi ka lang pawh an khawsa a ni. Mizo hnam zingah t'hi t'hi hna lohnaa tam hlein ka hriat. "Nikamah an t'hi hna, hna a t'hi an leh ta," an ti t'hi a. Iern t'hi t'hi t'hi t'hi t'hi a t'hi zawk a, buh bal pawh m' ber t'hi t'hi t'hi t'hi kāk zaan t'hi s'hi zawn t'hi t'hi t'hi t'hi. Ka rarah chut zat chu a awm ve m' a t'hi t'hi t'hi t'hi a, zu pawh kan dek n' s' zawk baw a. M' a t'hi Ralleng ramam m' ramah t'hi a t'hi zawk. Iern dan thiam lohna avang a ni ber ang. Khawl an d' hna t'hi hi m' a

ngaihtuah zawk a ni awm e. Vawikhat chu Rallêng
sum dawng tur Zorama kal tum hi ka bia a, 'Mizo
fate chu keini aiin lehkha an thiam tam zawk a, an
ing zawk a ni lawm ni, engtinge thul in bralh thich
ang?' ka ti a. Ani chuan, "Thi a tha, tangka a tha-
lo, ka tang, Mizo zawng hmanbmawhna chang anla
brek," a ti a. Tichuan Zo hnam sawna thu-ah hian
buh leh tangka lam ren thiam a tul e ni.

Mizo fate hian sumdawn hi an lochang ta hle e,
Sawrkam phal sela chuan dawrkai hi an khat tawh
hiel ang a, mahsela, an sumdawng chu an dawng tak-
tuk a ni ta. Apul leh Lungleih hian tamfe ka hmu
a. Hah sawng chu thul hmuhsa ren thiam loh yang
a ni. Thenkhat phê chuan ni ta pukin dawnte an
a ni a, mahsela, an tangka lut kha an ei ral mai emaw
chhehawi nan maite emaw an hman a, an puk kha
salina ngaihtuahlovin an awm mai a, a awpah an lo-
ch deuh deuh va, an mangang a, an puk-akate lam-
an an marin, manganna a ni a. Tichuan, Sawrkam
an dawnte, lo nei mite pawhin kan hmu chhuah
hi renah hman a, nakin hnu atan dah khawl hi
Mizo ram hian zir a tul hlein ka hria. Tun ai hian
khawst dan thiam deuh ula, in phuisui hma hlein ka
ing a ri, a ti a.

Pu Durra sawi: Ka sawitur thenkhat chu Pu
Keivichusa khan a sawi tawh a, Mizo hnamte hi kan
vel hnam dang zinga a hnuhnug ber kan ni tawh a,
it pawh kan la a hle a, mahsela, Sawrikar leh Zosap

arah hma kan losawh tan da va ta. Hmatna hi kan nei them riñ em em a. A hmasan Mizo hr at tñl ber chu ken sawrkar min khawagahaa a ni. Tun hma haka ral hlau va, manganga, lehawna, mbara, m teahna, indone hlava kan awan hla, sawkama min ah chhuanzia leh, hmatna ka neih theih nan bkal nen sak sak a, min enkawl v ang, Sawrka thu awa a, thlun ve hi kan hnam bac a ni th hma a tñlani.

Aziwt lam pwlhm Mizo hnam hmasawna hi an longaituah tawn a, an aarahuahte chu a tha ngawt mai a, ka tawmpui a ni.

Hmeichhe rerheihna : lei hi kan hnam at zualua ber a la ni. Mipin hmeichhe ania kan thawh lohzia hi a mak a ni. mipet hi kan thachhna tihloh theih a indone. Kan sa a, ni lengin hma kan thawk thng a, awn nnañ chuan hmeichhe chaklo zawk chuan cangk n nmanawhte dawraya khat hñin a phur a, tittakan a haw a, mipet chuan ipteah thil totak a ak a, chaw a hma a, a kal mai a ni. In thleng se mipa chu a mughat a, a vaibel a chuh a, thian hawn tñrin a leng mai a. hmeichhia chuan ui leh tr leh vawk enkawl pahin chaw a chhñm a, fate locihhuai vei nen. A pasal chuan chñng buaina chu a bre velo va, a leng a lohaw a, chaw a rawn lam a. Tichuan kan chhñt zñl chuan mipa hna thawh lñt tamfñ hmeichhia hian an thawk a ni tñh a lang a.

Tin, dangvâhote pawl la in lam hna thawh te la chung deuh ila, hun khawhral luat mai ai chuan, niti in lam hna emaw in lam phuisuma tûr thiltih nan kan chaknate hmang ila, kan rala hi alo-sawt deuh vang tih a rinawm. Xu leh paten nate thunun that lehzuad zir a tal a ni. Tin, ei leh bar tai li, Mizo vângtlang hi kan ei a ehhe ema, siam dan lah kan thiamlo bawka, a hmaa sawi tawng angin inren hi thiam deuh ila chuan ei leh bar taw thunai deuhite kan ti thei ang. Hnam dang ngaihtuah chuan in chaw pawl kan tlem a, thau leh hmau-hmau pawl kan ei tlem a ni. Vawka vawh nu kan ni a, hriak in kan ngah lai emaw a tum ve hle a, sa pawl kan ngah ve bawka, mahsela, ei pawl hi kan chin dan a ni a. Tin dang saei dan hian e. ve ila, thau leh hriak hi kan ei reng thein a rinawm a. Sa ngawt pawl ei tum ila, refo ehlung chu hnam dang tih ang chuan kan ei ve thei ang. Hriatna hian thil tha a lung nge nge a, hnam dang angin thiamlo mah ila a hriata hriat a tih e.

Inchei thu : Kan hnam retheikzlangahtuahin inchei hi a tina pawl kan ni ang, hehi thil pawimawhtak a ni. Inchei hi inkhawhral nan kan hmang lutuk a ang. Mahni phutawka lai taka inchei hi a hlu a ni. Tin, kan rilru put dan hi rilru nghetlo leh nguntaka tlo mi kan ang. Hnam dangin, "in duh thuai a, in ban leh thuai a," an ti mathlawnlovin, thil ngaihtuah ngun

bawllhlawb rêng rêng a, chu chu kan thiahdah chuan min tihritlangtu a loni thei. Heng kawngah hian Aizawlho sawi anga a thutlohzia hriat a pawimawh tak tak a ni. Mipa leh hmeichhiate hian mahni chan hi vawn thianghlrim tem sela, hmeichhian tukhur lam utthianghlrim sela, thlangvaln zawlbuk vawng thianghlrim sela a tha ang.

Tim, latte hian an khaw thlangalte hi vawn tel zual, thil engemaw an rilru hmanna samsak hi a tul ale, infiamna lam emaw, a zira zir tur lam thil emaw, mitun lona lante pawh ngaituah sela. awm mai hi sualna a ni thim a. han awl ngahlo turin, thil pawimawha hmanna awm sela, a tha. **Ei lam kawng** : Ei kawnga simkhurloh awanga damlohna a tam mai. Thil thlum leh thau lam hi mi tantakin an ei tawktur an neibloh awangin an hrisellova. Mahni theih ang tawk a thil chih leh ei hi uar zual a tha. Hriselna hi manlova neth teth a ni a. Thosilente hi taksa ven nan a tha a. man nei a ni a, man neilo insum leh ei lam kawng hi kan ti thei a ni. Rulhut kawnte hi mihring thihrisellotu a ni a, hengt e hi kan khawtlang kan vawn tel that chuan a nep thein ka ring a ni.

Hemi avthah sawihona kan nei a. Henghi khawpula mite tan chang nilovin, thingtlang khaw tina tih qan kan duh em em a. kan hnam hi a losawt a, a lomawi kan duh theuh si a. Henghi a hriata hriat mai a tawklova, a tiha tih a tul a ni.

R. Dinga,
Association Secretary.

MIZO RAM FOREST

Ghuhnaawm lehna,

awm bawk silova ; kan vela mi Syhlet, Cachar leh bial dangte hian min kep vela—chuti, angin Daktort ro min relsaktu turte, misual leh thi tusual min man saktu tur Police te, leh min zirturtu zirtute Sawr karia min pe ve-duha kan kum khat pumpai, kama hian heng thawktute thla khat hlawh pawh hi a tur zovin a rinawmlova.

Amabarawhchu mite ngaihsak ve em em loh l mite bongkaven em em loh tak, ramhnuai thi—thi man leh ari thang lam hian pawisa tloa okhan lululur ve a, ho mi hi chu awm suhse, Mizo ram engmah a neia takmeuh a ni tih tur a ni. Excise Department—Ramhnuai pawl hi Sorkar hna per zingah hian India ram pumpuiah hian, a thawkt chungchang thi a tih ralte nena khaikhin a sum ti hlawk bertute a 2na a ni a pakhatna Excise Department, zu leh ganza leh kahni Jam nga tuahtu pawlte an ni. Tin, Assam ram Forest Division zingah hian forest sum luhna ber 2na chu Cachar Silchar bial hi a ni leh a. He Cachar bial a ramhnuai a tam em emlo, mahse, a sum luh tu leh ti sangti ber pakhat chu Mizo ram hian a ram a ni Mizo ram hi hmarlam zawng a mihi a ram a ni ram a thlang a ram a